



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 588/2010/EU rendelete (2010. július 5.) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásában szereplő egyik elnevezéshez tartozó termékleírás kisebb jelentőségű módosításainak jóváhagyásáról (Sopressa Vicentina [OEM]) 1
- ★ A Bizottság 589/2010/EU rendelete (2010. július 5.) az 53/2010/EU tanácsi rendeletnek a IIIa övezet uniós vizein, valamint a IIa és IV övezet uniós vizein folytatott homokiangolna-halászatra vonatkozó fogási korlátozások tekintetében történő módosításáról 7
- ★ A Bizottság 590/2010/EU rendelete (2010. július 5.) a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának létrehozásáról szóló 474/2006/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 9
- A Bizottság 591/2010/EU rendelete (2010. július 5.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 31
- A Bizottság 592/2010/EU rendelete (2010. július 5.) a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról 33

HATÁROZATOK

2010/375/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. június 18.) az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján a nem helyettesíthető vagy kritikus laboratóriumi és analitikai felhasználási célra engedélyezett, a klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok mennyiségi felosztásáról (az értesítés a C(2010) 3850. számú dokumentummal történt) 35

2010/376/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. július 2.) a 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében az újszülöttek és csecsemők alvókörnyezetében található egyes termékekre vonatkozó európai szabványok által követendő biztonsági előírásokról 39

BELSŐ SZABÁLYZATOK ÉS ELJÁRÁSI SZABÁLYZATOK

- ★ A gyakorlati útmutató a felek részére módosításai 49
- ★ A Törvényszék hivatalvezetőjének szóló szolgálati utasítások módosításai 53



II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 588/2010/EU RENDELETE

(2010. július 5.)

az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásában szereplő egyik elnevezéshez tartozó termékleírás kisebb jelentőségű módosításainak jóváhagyásáról (Soprèssa Vicentina [OEM])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban, és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság megvizsgálta Olaszország kérelmét, amely a 492/2003/EK rendelettel ⁽²⁾ módosított 2400/96/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ alapján bejegyzett „Soprèssa Vicentina” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányul.
- (2) A kérelem célja, hogy a nyersanyagként felhasznált sertéshús jelölésére vonatkozó szabályok pontosításával módosítsa a termékleírást.

- (3) A Bizottság megvizsgálta és indokoltnak találta a szóban forgó módosítást. Mivel a módosítás az 510/2006/EK rendelet 9. cikke értelmében kisebb jelentőségű, azt a Bizottság az említett rendelet 5., 6. és 7. cikke szerinti eljárás alkalmazása nélkül jóváhagyhatja,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Soprèssa Vicentina” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez tartozó termékleírás e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A frissített egységes dokumentumot e rendelet II. melléklete tartalmazza.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL L 327., 1996.12.18., 11. o.

⁽³⁾ HL L 73., 2003.3.19., 3. o.

I. MELLÉKLET

A „Soprèssa Vicentina” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás az alábbiak szerint módosul:

A 2. cikk „A termék leírása” 2.1.3. pontja „Vágási kor” az alábbiakkal egészül ki: „vagy fülén”:

„A minimális vágási kor kilenc hónap, ami a sertések combján, a születésüket követő 30 napon belül tetoválással elhelyezett azonosító jel adatai alapján ellenőrizhető.”

szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„A minimális vágási kor kilenc hónap, ami a sertések combján vagy fülén, a születésüket követő 30 napon belül tetoválással elhelyezett azonosító jel adatai alapján ellenőrizhető.”

II. MELLÉKLET

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A Tanács 510/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról

„SOPRÈSSA VICENTINA”

EK-szám: IT-PDO-0105-0145-2009.8.10.

OFJ () OEM (X)

1. Elnevezés

„Soprèssa Vicentina”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.2. osztály Húskészítmények

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik

Leírás: A „Soprèssa Vicentina” bélbe töltött, érlelt, nyers, közepes és nagyméretű szalámi, amely a sertéshús összes nemes részének feldolgozásával készül.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termék esetében)

A Soprèssa Vicentina előállításához felhasznált nyersanyag a Vicenza megye területén található sertéstelepeken született és felnevelt állatokból származó sertéshús.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termék esetében)

Az állatok táplálására születéstől kezdve a növendékkor végéig tilos húslisztet használni, továbbá a hizlalási szakaszban a tejszármarékokon kívül nem használható semmilyen állati eredetű táplálék.

A táplálékot lehetőleg folyékony formában vagy kásaként kell adagolni, víz, vagy ha lehetséges, savó hozzáadásával. A jó minőségű fedő zsírréteg kialakulását szolgálja az az előírás, amelynek értelmében a takarmány szárazanyag-tartalmának linolsav-tartalma legfeljebb 2 % lehet. A savó és író együttes mennyisége nem haladhatja meg a 15 liter/egyed/nap mennyiséget.

Írón a vaj feldolgozásakor keletkező mellékterméket, míg savón az alvadék melléktermékét értjük.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

Sertéstelepek: A Soprèssa Vicentina előállításához felhasznált nyersanyag a Vicenza megye területén található sertéstelepeken született és felnevelt állatokból származó sertéshús.

Genetikai szempontból az előállításához kizárólag az alábbi, hagyományos fajtákhoz tartozó, tisztavérű vagy keresztezett, genetikailag nem módosított állatok használhatók: az olasz törzskönyvbe bejegyzett vagy az olasz törzskönyvben elismert, olyan külföldi törzskönyvekbe bejegyzett Nagy Fehér (Large White), Lapály (Landrace) és Duroc, amelyek célja összeegyeztethető az olasz törzskönyv nagysúlyú sertések tenyésztésére vonatkozó célkitűzéseivel.

A felnevelt állatoknak magas vágási tömeget kell elérniük (130 kg vágott tömeg).

A minimális vágási kor kilenc hónap, ami a sertések combján vagy fülén, a születésüket követő 30 napon belül tetoválással elhelyezett azonosító jel adatai alapján ellenőrizhető. A sertéstelep épületeinek és a felszereléseinek jól szigeteltnek és jól szellőzőnek kell lenniük, hogy így biztosítsák a megfelelő hőmérsékletet, az optimális levegőcserét és a mérgező gázok eltávolítását. A padozatot víztaszító, termikus és csúszásgátló anyagból kell készíteni.

Figyelembe véve az állatok táplálékának jellemzőit, az összes berendezésnek és felszerelésnek megfelelő korrózióállósági jellemzőkkel kell rendelkeznie.

Rideg és félideg tartásban tenyésztett sertések is felhasználhatók.

A sertések vágása: A sertéseket a nemzeti és az uniós jogszabályokban előírt egészségügyi-higiéniai engedélyekkel rendelkező, a bejegyzett OEM területén található üzemekben kell levágni.

A levágott sertések hasított tömegének legalább 130 kg-nak kell lennie.

A vágást követő feldolgozásra nem használható a vágóhídi állatorvos által megállapított húsminőségi rendellenességet (PSE, DFD, gyulladásoz folyamat és trauma következményei) mutató sertéshús.

Húsfeldolgozás: A hús feldolgozását és a termékek érlelését a fent meghatározott területen található üzemekben kell végezni. A feldolgozóüzemeknek rendelkezniük kell a nemzeti és az uniós jogszabályokban előírt egészségügyi-higiéniai engedélyekkel.

Receptúra és összetevők: A „Sopressa Vicentina” előállítását a félsertés kiválasztásával kezdődik, amelynek az összes alábbi értékes részét felhasználják: sonkák, tarja, lapocka, dagadó, tokaszalonna, karaj.

A hozzáadott összetevők maximális mennyisége a következő:

- só: 100 kg masszában 2 700 g,
- durvára (1/4-ekre) őrölt bors: 100 kg masszában 300 g,
- finomra őrölt vegyes fűszerkeverék (fahéj, szegfűszeg és rozsmaring): 100 kg masszában 50 g,
- fokhagyma: 100 kg masszában 100 g,
- cukor: 100 kg masszában 150 g,
- kálium-nitrát a megengedett mértékig.

A feldolgozás módja: A feldolgozás módja a következő:

A félsertéseket feldarabolják, majd a vágott darabokat 0 °C és + 3 °C közötti hőmérsékleten legalább 24 órán át hűtik. Ezt követi a csontozás, a tisztítás és az idegek eltávolítása.

A kiválasztott húsdarabokat 6 és 7 mm közötti lyukméretű tárcsával felszerelt húsdarálón ledarálják. A + 3 °C és + 6 °C közötti hőmérsékletre lehűtött darált húshoz hozzáadják az előzőleg összekevert összetevőket. A keverékhez adható továbbá autokton indító erjesztőbaktérium-tenyészet. Ezután az egészet jól összekeverik, úgy, hogy a zsíros részek elkeveredjenek a sovány részekkel, míg a massa pépessé nem válik. Az így előállított masszát legalább 8 cm átmérőjű, természetes bélbe töltik.

A töltésnél a kívánatos tömegek a következők: 1–1,5 kg, 1,5–2,5 kg, 2,5–3,5 kg, 3,5–8 kg.

Szárítás: A szárítás menete a következő: a) csepegtetés 12 órán át, 20–24 °C közötti hőmérsékleten; b) szárítás 4–5 napon át 22–24 °C-ról 12–14 °C-ig csökkentve a hőmérsékletet.

Érlelés: A „Sopressa Vicentina” csepegtetési és szárítási időszakot is magában foglaló érlelési ideje mérettől függően a következő:

- az 1–1,5 kg tömegű daraboknál legalább 60 nap,
- az 1,5–2,5 kg tömegű daraboknál legalább 80 nap,
- a 2,5–3,5 kg tömegű daraboknál legalább 90 nap,
- a 3,5–8 kg tömegű daraboknál legalább 120 nap.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok.

–

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A „Sopressa Vicentina DOP” megjelölést tilos lefordítani, és a címkén világos és eltávolíthatatlan betűkkel fel kell tüntetni.

A „Sopressa Vicentina DOP” jelölést a termékleírás „A” mellékletét képező grafikai kézikönyvben található utasítások szerint kell feltüntetni a címkén.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Soprèssa Vicentina” előállítási területe Vicenza megye teljes területét magában foglalja.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Az érlelési szakaszokat a levegő nedvességtartalma befolyásolja, ami követi a hőmérséklet változását. E körülményeknek tulajdonítható a bélbe töltött termékben végbemenő első és második erjedési folyamat.

5.2. A termék sajátosságai

A „Soprèssa Vicentina” terméknek kereskedelmi forgalomba hozatalakor az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

Fizikai jellemzők

Külső megjelenés: A termék hengeres alakú; színtelen, esetleg elasztikus zsineggel hosszában át van kötve (átkötés), vízszintesen pedig ugyanebből az anyagból készült gyűrűk tartják össze a Soprèssát annak teljes hosszában. A kötözéshez háló nem használható. A fokhagymával készített termék esetében megengedett színes zsineg használata is, de kizárólag a záró részen (fűzőlyuk). A gyűrűk közötti távolság körülbelül 2–4 cm, és a terméken legalább három gyűrűnek kell lennie. A külső felületet világos színű réteg borítja, amely az érlelés alatt természetes módon alakul ki.

Vágási felület: A massa tömör, ugyanakkor lágy. A szeleten különféle méretű zsírrészecskék láthatók, amelyek úgy oszlanak el, hogy bevonják az izomrészeket, így a termék hosszabb idejű érlelést követően is lágy marad. A szeleten kissé matt színek láthatók, a közepesen nagy szemű, zsíros és sovány részek nem válnak el élesen egymástól.

Kémiai jellemzők

15 % feletti teljes fehérjetartalom, 30 % és 43 % közötti zsírtartalom, 3,5 % és 5 % közötti ásványisó- (hamu-) tartalom, 55 % alatti nedvességtartalom, 5,4 és 6,2 közötti pH-érték.

Mikrobiológiai jellemzők

Mezofil mikroorganizmusok: Túlsúlyban vannak a tejsavbaktériumok és a mikrokokuszok.

Érzékszervi jellemzők

Illat: fűszeres, esetleg fűszernövények illatával, fokhagymával vagy anélkül.

Íz: kellemes, enyhén édeskés, borsos vagy fokhagymás.

Szín: vörösbe hajló rózsaszín.

Állag: közepesen nagy szemcseméret, könnyen rágható.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat

A „Soprèssa Vicentina” termék előállításának összes fázisa szorosan kötődik a környezethez.

A termék és a környezet közötti kapcsolatot az emberi tényező tekintetében az bizonyítja, hogy az előállítási területen, azaz Vicenza megye területén hosszú idő óta élnek olyan földművesek és/vagy kézművesek, akik sajátos sertéstenyésztési, húsfeldolgozási és érlelési módszerekkel létrehozták a Soprèssa Vicentinát, ezt a teljesen egyedülálló terméket, amelynek előállítási módja napjainkig változatlan maradt.

A környezethez fűződő kapcsolatot az alapanyag jellemzői támasztják alá, kezdve a sertések hizlalására használt takarmánytól, amely szinte kizárólag a területről származó értékes gabonából áll.

Az alapanyag és a terület kapcsolatát meghatározza továbbá a savó, a sajtgyártás melléktermékének elsősorban kásaként történő takarmányozási célú felhasználása. Régi hagyományra visszatekintő eljárásról van szó, amit az a tény is alátámaszt, hogy Vicenza megye területe egyben két fontos OEM sajt (az Asiago és a Grana Padano) előállítási területe.

A szóban forgó két OEM termék előállítására szánt tej feldolgozásakor keletkező melléktermék a savó.

A feldolgozás fenti melléktermékének jellemzőit erősen meghatározzák a tej jellemzői, valamint a sajtot alkotó anyagok elkülönítési folyamatának jellemzői, és ebből logikusan következik, hogy a fel nem használt elemek meghatározzák a savó tulajdonságait.

A Vicenza megye területén található sertéstelepek a fent említett savót alkalmazzák, és ily módon a savó sajátos jellemzői a sertéshúsban, majd később a feldolgozott termékben is megjelennek.

Mivel a savó tápanyagokban rendkívül szegény táplálék, hiszen víztartalma rendkívül magas, a savó használatához fűződő gazdasági szempont mindig is meghatározó volt a fenti sajtok savójának helyben történő felhasználásában, közrejátszva annak a hagyománynak a kialakulásában, hogy a savót a „Soprèssa Vicentina” előállítására szánt sertések táplálására használják fel.

A „Soprèssa Vicentina” és környezete közötti kapcsolatot alátámasztja továbbá az is, hogy Vicenza megyében számos olyan, kis vágóhíddal és feldolgozóüzemmel rendelkező feldolgozóüzem található, amely a helyi gazdaságok sertéseit dolgozza fel, és ennek köszönhetően az évek során fennmaradt a Vicenza megyei paraszti hagyomány jellegzetes terméke, a „Soprèssa Vicentina” hagyományos előállítási módja.

Az érlelési szakaszokat a levegő nedvességtartalma befolyásolja, ami követi a hőmérséklet változását. E körülményeknek tulajdonítható a bélbe töltött termékben végbemenő első és második erjedési folyamat.

A fenti, a környezethez fűződő természeti és emberi kapcsolat egyedülálló terméket eredményezett, amelynek sajátos jellemzői mindig is megkülönböztették és ma is megkülönböztetik a Vicenza környékén előállított Soprèssát más területek hasonló termékeitől. Mindezt számos régi írásos emlék is alátámasztja.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

Ez a közigazgatási szerv, azzal, hogy a „Soprèssa Vicentina” OEM elismerésére irányuló javaslatát a *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana (Az Olasz Köztársaság Hivatalos Közlönye)* 2009. március 28-i, 73. számában közzétette, elindította a belföldi kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege megtekinthető az alábbi honlapon: www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop.%20Igp%20e%20Stg

vagy közvetlenül a minisztérium honlapján (www.politicheagricole.it) a „Prodotti di Qualità” címszóra (a képernyő bal oldalán), majd a „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE (Reg CE 510/2006)” (az 510/2006/EK rendelet szerinti uniós vizsgálat tárgyát képező termékleírások) hivatkozásra kattintva.

A BIZOTTSÁG 589/2010/EU RENDELETE**(2010. július 5.)****az 53/2010/EU tanácsi rendeletnek a IIIa övezet uniós vizein, valamint a IIa és IV övezet uniós vizein folytatott homokiángolna-halászatra vonatkozó fogási korlátozások tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fogási korlátozások hatálya alá tartozó vizeken tartózkodó uniós hajókra és az uniós vizekre bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2010. évre történő meghatározásáról szóló, 2010. január 14-i 53/2010/EU tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az ICES IIa és IV övezet tekintetében az 53/2010/EU rendelet IA. melléklete megállapítja a homokiángolna-félékre vonatkozó fogási korlátozásokat.
- (2) Az 53/2010/EU rendelet IID. mellékletének 6. pontja értelmében a Bizottságnak a Nemzetközi Tengerkutató Tanács (ICES) és a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) szakvéleménye alapján felül kell vizsgálnia az említett övezetek tekintetében a homokiángolna-állományra vonatkozó, 2010. évi teljes kifogható mennyiséget (TAC) és kvótákat.
- (3) A HTMGB szerint az 53/2010/EU rendelet IID. mellékletének 6. pontjában szereplő képlet alapján a TAC legfeljebb 400 000 tonna lehet.
- (4) A homokiángolna-félék olyan északi-tengeri állományt képeznek, amellyel kapcsolatban a Közösség és Norvégia jelenleg nem folytat közös gazdálkodást, jóllehet az állomány területileg megoszlik a két fél között. Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Norvé-

giával folytatott azon konzultációkkal, amelyekre az Európai Bizottság és Norvégia részvételével 2010. január 26-án megtartott halászati konzultációk következtetéseit összefoglaló, kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv rendelkezései értelmében került sor. Következésképpen az ICES IIa és IV övezet uniós vizeire vonatkozó TAC EU-ra eső részét célszerű a 400 000 tonna 90 %-ában meghatározni.

- (5) A Norvégiával folytatott tárgyalások alapján a TAC EU-ra jutó részéből Norvégiának kiosztott mennyiséget indokolt 20 000 tonnáról 27 500 tonnára emelni ellentételezés-ként azokért a halászati lehetőségekért, amelyeket az EU más fajok tekintetében kapott a norvég vizekre vonatkozóan.
- (6) A halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság ajánlása szerint a teljes kifogható mennyiséget indokolt 4,23 %-kal megnövelni annak érdekében, hogy az az ICES IIIa övezet uniós vizeire is vonatkozzon.
- (7) Az 53/2010/EU rendelet IA. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 53/2010/EU rendelet IA. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 21., 2010.1.26., 1. o.

MELLÉKLET

Az 53/2010/EU rendelet IA. melléklete a következőképpen módosul:

A IIIa övezet uniós vizei, valamint a IIa és IV övezet uniós vizei tekintetében a homokiangolna-félékre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép:

„Faj:	Homokiangolna-félék <i>Ammodytidae</i>	Övezet:
		A IIIa övezet uniós vizei, valamint a IIa és IV övezet uniós vizei ⁽¹⁾ SAN/2A3A4.
Dánia	327 250 ⁽²⁾	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Analitikai TAC. A 847/96/EK rendelet 3. cikke nem alkalmazandó. A 847/96/EK rendelet 4. cikke nem alkalmazandó. A 847/96/EK rendelet 5. cikkének ⁽²⁾ bekezdése alkalmazandó. </div>
Egyesült Királyság	7 153 ⁽³⁾	
Németország	500 ⁽⁴⁾	
Svédország	12 017 ⁽⁵⁾	
EU	346 920 ⁽⁶⁾	
Norvégia	27 500 ⁽⁷⁾	
Feröer szigetek	2 500	
TAC	376 920	

⁽¹⁾ Kivéve az egyesült királyságbeli alapvonalaktól számított 6 mérföldön belüli vizeket Shetlandnél, a Fair-szigetnél és Foulánál.

⁽²⁾ Ebből legfeljebb 311 289 tonna halászható a IIa és IV övezet uniós vizein. A fennmaradó mennyiség kizárólag az ICES IIIa övezet közösségi vizein halászható (SAN/*03A.).

⁽³⁾ Ebből legfeljebb 6 804 tonna halászható a IIa és IV övezet uniós vizein. A fennmaradó mennyiség kizárólag az ICES IIIa övezet közösségi vizein halászható (SAN/*03A.).

⁽⁴⁾ Ebből legfeljebb 476 tonna halászható a IIa és IV övezet uniós vizein. A fennmaradó mennyiség kizárólag az ICES IIIa övezet közösségi vizein halászható (SAN/*03A.).

⁽⁵⁾ Ebből legfeljebb 11 431 tonna halászható a IIa és IV övezet uniós vizein. A fennmaradó mennyiség kizárólag az ICES IIIa övezet közösségi vizein halászható (SAN/*03A.).

⁽⁶⁾ Ebből legfeljebb 330 000 tonna halászható a IIa és IV övezet uniós vizein. A fennmaradó mennyiség kizárólag az ICES IIIa övezet közösségi vizein halászható (SAN/*03A.).

⁽⁷⁾ Az ICES IV övezetben kell lehalászni.”

A BIZOTTSÁG 590/2010/EU RENDELETE

(2010. július 5.)

**a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának létrehozásáról
szóló 474/2006/EK rendelet módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

16-i 3922/91/EGK tanácsi rendelettel ⁽³⁾ létrehozott repülésbiztonsági bizottságnak.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

(5) A Bizottság – és különleges esetben egy-egy tagállam – konzultált az érintett légi fuvarozók szabályozási felügyeletéért felelős hatóságokkal.

tekintettel a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának elfogadásáról és az üzemeltető fuvarozó kiléte tekintetében a légi közlekedés utasainak tájékoztatásáról, valamint a 2004/36/EK irányelv 9. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. december 14-i 2111/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkére,

(6) A repülésbiztonsági bizottság meghallgatta az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA) és a Bizottság beszámolóját a 2111/2005/EK rendelet által érintett országokban végrehajtott technikai segítségnyújtási projektekről. Értesült a polgári légiközlekedési hatóságok adminisztratív és technikai képességének javítását célzó további technikai segítségnyújtás és együttműködés iránti kérelmekről; mindez az alkalmazandó nemzetközi előírásoknak való esetleges meg nem felelés kiküszöbölését szolgálja.

mivel:

(1) A 2006. március 22-i 474/2006/EK bizottsági rendelet létrehozta az Európai Unióban belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozóknak a 2111/2005/EK rendelet ⁽²⁾ II. fejezetében említett közösségi listáját.

(7) A repülésbiztonsági bizottságot az EASA és a tagállamok azokról a jogérvényesítési intézkedésekről is tájékoztatták, amelyek azt szolgálják, hogy az Európai Unióban lajstromozott és harmadik országok polgári légiközlekedési hatóságainak engedélyével rendelkező légi fuvarozók által üzemeltetett légi járművek folyamatos légialkalmassága és karbantartása biztosítva legyen.

(2) A 2111/2005/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésével összhangban bizonyos tagállamok a közösségi lista frissítésének összefüggésében fontos információkat bocsátottak a Bizottság rendelkezésére. Harmadik országok is fontos tájékoztatást nyújtottak. Ennek alapján kívánatos a közösségi lista naprakésszé tétele.

(8) A 474/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(3) A Bizottság közvetlenül – vagy ha ez nem bizonyult lehetségesnek, a szabályozási felügyeletükért felelős hatóságokon keresztül – értesítette az összes érintett légi fuvarozót, megjelölve azon legfőbb tényeket és megfontolásokat, amelyek a rájuk vonatkozó, Európai Unióban belüli működési tilalom elrendeléséről vagy a közösségi listán szereplő valamely légi fuvarozó tekintetében elrendelt működési tilalom módosításáról szóló döntés alapjául szolgálnak.

Az Európai Unió légi fuvarozói

(4) A Bizottság lehetőséget biztosított az érintett légi fuvarozóknak, hogy betekintést nyerjenek a tagállamok által átadott dokumentumokba, hogy írásos megjegyzéseket nyújtsanak be, és hogy 10 munkanapon belül szóbeli beszámolót tartsanak a Bizottságnak és a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 1991. december

(9) Az egyes európai uniós légi fuvarozók légi járművein végzett SAFA földi ellenőrzések, valamint az említett légi fuvarozók nemzeti légiközlekedési hatóságai által bizonyos területeken folytatott vizsgálatok és ellenőrzések eredményei alapján néhány tagállam jogérvényesítési intézkedéseket hozott. Ezek a tagállamok a Bizottságot és a repülésbiztonsági bizottságot az alábbi intézkedésekről tájékoztatták: az Egyesült Királyság illetékes hatóságai 2010. április 6-án visszavonták a Trans Euro Air Limited légi fuvarozó üzemeltetési engedélyét, és 2010. április 12-én felfüggesztették az MK Airlines üzemeltetési engedélyét; Spanyolország illetékes hatóságai 2010. június 9-én felfüggesztették a Baleares Link Express légi fuvarozó üzemeltetési engedélyét és működési engedélyét; Szlovákia illetékes hatóságai 2009. december 11-én visszavonták a Seagle Air légi fuvarozó működési engedélyét, 2010. május 3-án pedig az Air Slovakia működési engedélyét.

⁽¹⁾ HL L 344., 2005.12.27., 15. o.⁽²⁾ HL L 84., 2006.3.23., 14. o.⁽³⁾ HL L 373., 1991.12.31., 4. o.

Air Algérie

- (10) Az Air Algérie által 2009 januárja óta az EU viszonylatában üzemeltetett légi járműveken végzett SAFA-vizsgálatok eredményeinek elemzése alapján a Bizottság 2009. december 7-én és 2010. február 5-én egyeztetést kezdeményezett Algéria illetékes hatóságaival az áru fedélzeti biztonságát, a légi járművek légialkalmasságát és műveleteit, valamint a repülőszemélyzet engedélyeit érintően megállapított problémák elhárítása céljából.
- (11) 2010. március 15-én kelt válaszukban Algéria illetékes hatóságai tájékoztatást nyújtottak a földi ellenőrzések során feltárt meg nem felelések kezelése érdekében hozott intézkedésekről.
- (12) A Bizottság 2010. május 6-án további tájékoztatást kért. Az illetékes hatóságok 2010. május 27-én további tájékoztatással szolgáltak. Az Algéria illetékes hatóságai, a légi fuvarozó, Franciaország illetékes hatóságai és az EASA részvételével tartott 2010. június 9-i találkozót követően Algéria illetékes hatóságai kötelezettséget vállaltak arra, hogy a repülésbiztonsági bizottság ülését megelőzően kiegészítő információkat bocsátanak rendelkezésre, beleértve a szóban forgó hatóságoknak az Air Algérie vonatkozásában elvégzett felügyeleti tevékenységeinek jegyzékét is. Az információkat 2010. június 18-án megküldték. Az említett hatóságok vállalták azt is, hogy hamarosan megküldik a részletes korrekciós intézkedési tervet az ellenőrzés folyamatának és lezárásának menetrendjével együtt. Ezzel párhuzamosan a légi fuvarozó kérésére Franciaország illetékes hatóságai az EU SAFA-programja keretében figyelemfelhívó kampányt és tanfolyamokat indítanak.
- (13) A légi fuvarozó biztonsági teljesítményének folyamatos nyomon követése érdekében a Bizottság felkérte Algéria illetékes hatóságait, hogy nyújtsák be a folyamatos légialkalmasság, a karbantartás és az üzemeltetés területén az Air Algérie vonatkozásában végzett felügyeleti tevékenységükről – köztük a benyújtandó korrekciós intézkedési terv végrehajtásának ellenőrzéséről – szóló havi jelentéseket is. A Bizottság támogatja Algéria illetékes hatóságait az alkalmazandó biztonsági előírások betartását célzó erőfeszítéseikben.
- (14) Eközben a tagállamoknak ellenőrizniük kell a releváns biztonsági előírások betartásának hatékonyságát oly módon, hogy a légi fuvarozó légi járműveit a 351/2008/EK rendelet értelmében kiemelt földi ellenőrzéseknek vetik alá, biztosítva ezzel az Air Algérie tekintetében végzett ellenőrzések számának megnövekedését annak érdekében, hogy a repülésbiztonsági bizottság 2010 novemberében tartandó következő üléséig elegendő tényanyag gyűljön össze az eset újraértékeléséhez.

Air Bangladesh

- (15) A Bizottság tájékoztatta a repülésbiztonsági bizottságot a 2009. májusában lezárult ICAO USOAP-auditot követően az EASA által a Bangladesi Népi Köztársaságban teljesített technikai segítségnyújtási misszió eredményeiről. Az ICAO USOAP-audit jelentős biztonsági hiányosságokat tárt fel a légi járművek üzemeltetése, valamint a bangladesi polgári légiközlekedési hatóság (CAAB) általi engedélyezése és felügyelete területén. A misszió során észlelték, hogy a CAAB egyértelmű erőfeszítéseket tett a korrekciós intézkedési terv teljes körű végrehajtására, és erős elkötelezettséget mutatott az ICAO-audit során feltárt biztonsági problémák megoldása iránt. A Bizottság üdvözli e biztató intézkedéseket, és továbbra is szorosan nyomon kívánja követni azt az előrehaladást, amelyet a CAAB a korrekciós intézkedési terv végrehajtása terén a jelenlegi hiányosságok – szükségtelen késedelem nélküli – kezelése érdekében tesz.
- (16) A misszió során a CAAB arról tájékoztatta a küldöttséget, hogy a B747-269B típusú, S2-ADT lajstromjelű légi járművet törölték a bangladesi lajstromból, valamint hogy az Air Bangladesh üzemeltető megszűnt. Erről a tényről a CAAB 2010. május 16-án hivatalosan is értesítette a Bizottságot.
- (17) Tekintettel a fentiekre, a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy a fenti légi fuvarozót törölni kell a B. mellékletből.

Blue Wing Airlines

- (18) A tagállamok által elvégzett földi ellenőrzésekre vonatkozó jelentésekben szereplő újabb keletű sorozatos balesetek és hiányosságok hitelesen bizonyították, hogy a Suriname-ban engedélyezett Blue Wing Airlines légi fuvarozó esetében komoly hiányosságok állnak fenn.
- (19) A Blue Wing Airlines részese volt a 2008. április 3-i balesetnek, amelyben tizenkilencen haltak meg, valamint a sérülésekkel járó 2009. október 15-i balesetnek; a legutóbbi, nyolc halálos áldozatot követelő baleset 2010. május 15-én történt. A szóban forgó légi fuvarozó elmúlt két év során bekövetkezett balesetei súlyos biztonsági aggályokat vetnek fel, miközben a légi fuvarozó képtelen volt levonni az előző balesetek tanulságait, hiszen még csak hivatalos balesetkivizsgálási jelentést sem adott ki.
- (20) Ráadásul, amint azt a francia illetékes hatóságoknak a SAFA-program keretében végzett közelmúltbeli földi ellenőrzései⁽¹⁾ során feltárt hiányosságok hitelesen bizonyították, a Chicagói Egyezmény különös biztonsági előírásai tekintetében súlyos meg nem felelések tapasztalhatók.

(¹) DGAC/F-2010-818.

- (21) Franciaország illetékes hatóságai (DGAC) felkérték a suriname-i illetékes hatóságokat és a Blue Wing Airlines légi fuvarozót, hogy a légi fuvarozó működésére vonatkozóan adják meg a szükséges biztonsági garanciákat. Mivel sem a suriname-i hatóságok, sem a Blue Wing Airlines válasza nem tette lehetővé a balesetek és a földi ellenőrzések során feltárt hiányosságok alapvető okának megállapítását, illetve azok újbóli előfordulásának megelőzését, a DGAC rendkívüli intézkedések meghozataláról határozott, betiltva 2010. június 1-jei hatállyal a Blue Wing Airlines mindennemű tevékenységét Franciaország területén. A 473/2006/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a DGAC haladéktalanul értesítette erről a Bizottságot.
- (22) A Bizottság azonnal egyeztetéseket kezdeményezett Suriname illetékes hatóságaival és a Blue Wing Airlines légi fuvarozóval annak érdekében, hogy a repülésbiztonsági bizottság ülésén elfogadásra kerülhessen a Franciaország által hozott intézkedés Európai Unióra való kiterjesztésével kapcsolatos sürgős határozat. A Bizottság és a tagállamok 2010. június 25-én hallgatták meg a Blue Wing Airlines légi fuvarozót és a felügyeletét ellátó illetékes hatóságot. A suriname-i illetékes hatóságok és a Blue Wing Airlines válaszai nem tették lehetővé sem a balesetek, sem a földi ellenőrzések során feltárt hiányosságok alapvető okának megállapítását, illetve azok újbóli előfordulásának megelőzését.
- (23) Tekintettel az EU-ban korábban már működési tilalom alá tartozó légi fuvarozó korábbi teljesítményére ⁽¹⁾, ⁽²⁾, a légi fuvarozó gyakorlatában előforduló balesetek számára és súlyosságára, a feltárt biztonsági hiányosságokra és azok újbóli előfordulására, a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy a kérdéses légi fuvarozónak az EU viszonylatában történő további működése súlyos biztonsági kockázattal jár, mely nem szüntethető meg kielégítő módon a 2111/2005/EK rendelet 6. cikke szerinti tagállami intézkedések megtételével, ezért a Blue Wing Airlines légi fuvarozót fel kell venni az „A” mellékletbe.
- Albánia légi fuvarozói**
- (24) Albánia illetékes hatóságainak a repülésbiztonsági bizottság 2010. márciusi ülésén tartott beszámolóját követően és a 273/2010/EK rendelet ⁽³⁾ rendelkezésének értelmében a Bizottság az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA) támogatásával tovább folytatta az intenzív konzultációt az albán illetékes hatóságokkal az Albániában 2010 januárjában végzett átfogó szabványosítási vizsgálatot követő előrehaladás figyelemmel kísérése érdekében. Az említett vizsgálat 2010. március 7-én kiadott zárójelentése minden ellenőrzött területen jelentős, haladéktalanul pótlendő hiányosságokat tárt fel.
- (25) Az EASA tájékoztatása szerint a DGCA átfogó intézkedési tervet mutatott be, melyet 2010. április 29-én
- megfelelőnek találtak és elfogadtak. A terv 2011 végéig szakaszosan végrehajtandó javító intézkedéseket irányoz elő, köztük olyanokat, amelyek a biztonsági hiányosságok azonnali kezelését szolgálják.
- (26) Ezen túlmenően Olaszország illetékes hatóságai – az albán illetékes hatóságokkal karöltve – átfogó együttműködési projekt megvalósítását tervezik, mely 2010 szeptemberében kezdődik, és célja a szóban forgó hatóságok támogatása műszaki és adminisztratív kapacitásaik kiépítése terén.
- (27) Az albán hatóságok és az EASA – az olasz illetékes hatóságok bevonásával – 2010. május 28-án tartott egyeztetésükön megerősítették, hogy az intézkedési terv végrehajtása folyamatban van, és a tervezett ütemben zajlik. Az intézkedések első sorozata, mely a korábbiakhoz képest jelentős rendszerszintű változásokkal járt, már le is zárult: megalakult és 2010 májusában megkezdte működését a független albán polgári légiközlekedési hatóság (ACAA); az újonnan alapított szervezet visszavont minden, az ágazatban korábban engedélyezett eltérést, és világossá tette a vállalkozások számára, hogy amennyiben 2010 júniusáig nem felelnek meg a hatályos jogi előírásoknak, jogérvényesítési intézkedéseket fogantossít, például a már kiadott engedélyek felfüggesztését, korlátozását vagy visszavonását. A repülésbiztonsági bizottság felkérte az ACAA-t, hogy tegyen jelentést a légi fuvarozói engedélyek újbóli kiadásáról.
- (28) A repülésbiztonsági bizottság 2010. június 21-én meghallgatta az ACAA-t, amely megerősítette, hogy a Belle Air és az Albanian Airlines 2010 júniusában az alkalmazandó biztonsági előírásokkal összhangban megfelelő új engedélyt kapott. Az ACAA továbbá jelezte, hogy a Star Airways üzemeltetési engedélyét felfüggesztette. Ezen kívül az ACAA ígéretet tett arra, hogy újabb értesítésig tartózkodni fog további üzemeltetési engedélyek kibocsátásától.
- (29) Az ACAA-t felszólították, hogy tegye meg a szükséges intézkedéseket az EASA-val közösen meghatározott intézkedési terv hatékony és tervszerű végrehajtására, elsősorban az azonosított hiányosságok megoldása érdekében, amelyek késedelmes korrekciója biztonsági aggályokkal járna. Felkérték továbbá a kapacitásépítési folyamat felgyorsítására és az Albániában engedélyezett légi fuvarozók biztonsági felügyeletének az alkalmazandó biztonsági előírásokkal összhangban történő biztosítására, valamint a szükséges jogérvényesítési intézkedések megtételére.
- (30) Az ACAA vállalta, hogy rendszeres időközönként jelentést tesz a korrekciós intézkedési terv végrehajtása terén elért haladásról. A Bizottság az EASA segítségével és a tagállamok támogatásával folytatni kívánja az ACAA által hozott intézkedések hatékonyságának és az Albániában engedélyezett légi fuvarozók biztonsági teljesítményének nyomon követését.

⁽¹⁾ A 2006. június 20-i 910/2006/EK rendelet (20)–(22) preambulumbekzdése, HL L 168., 2006.6.21., 17. o.

⁽²⁾ A 2007. november 28-i 1400/2007/EK rendelet (7)–(8) preambulumbekzdése, HL L 311., 2007.11.29., 12. o.

⁽³⁾ A 2010. március 30-i 273/2010/EK rendelet 55–58. preambulumbekzdése, HL L 84., 2010.3.31., 30. o.

A Kambodzsai Királyság légi fuvarozói

- (31) Kambodzsa illetékes hatóságai (SSCA) tájékoztatást adtak az ICAO által az egyetemes biztonságfelügyeleti ellenőrző program keretében 2007-ben végzett audit során azonosított hiányosságok orvoslását szolgáló korrekciós intézkedési terv végrehajtása terén tett haladásról.
- (32) Az ICAO által koordinált, 2009. október 26–29-i hitelesítési misszió (ICVM) megerősítette, hogy történt bizonyos előrelépés, ugyanis az ICAO-előírások hatékony végrehajtása tekintetében mért hiányossági arány a 2007-es 71 %-ról 2009 októberéig 58 %-ra csökkent. Ugyanakkor a misszió szükségesnek tartja valamennyi korrekciós intézkedés hatékony végrehajtásának folytatását, különösen az SSCA szervezeti kérdései és kapacitásbővítése terén.
- (33) Az SSCA jelentette, hogy a többi, Kambodzsában engedélyezett légi fuvarozók üzemeltetési engedélyét felfüggesztették vagy visszavonták. Többek között nem újították meg a Helicopter Cambodia 2009. október 15-én lejárt üzemeltetési engedélyét; a Sokha Airlines üzemeltetési engedélyét 2009. október 27-én visszavonták; az Angkor Airways és a PMT Air üzemeltetési engedélyét 2010. április 21-én szintén visszavonták. Következésképpen az ICAO a Kambodzsai Királyságban engedélyezett légi fuvarozók tekintetében semmisenek tekinti a jelentős biztonsági hiányosságokkal kapcsolatos megállapítását ⁽¹⁾.
- (34) Az SSCA arról is tájékoztatott, hogy a Siem Reap International Airways, amelynek üzemeltetési engedélyét felfüggesztették, 2009 januárjától újraengedélyezési eljárásban vesz részt. Az SSCA közölte, hogy a szóban forgó légi fuvarozónak további 4 hónapot biztosítottak az eljárás befejezéséhez, melynek elmulasztása esetén üzemeltetési engedélyét visszavonják. Tekintettel a Siem Reap International Airways helyzetének bizonytalanságára, a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy ez a fuvarozó továbbra is az A. mellékletben marad.
- (35) A Bizottság tudomásul veszi az SSCA által hozott jogérvényesítési intézkedéseket, valamint az ICAO által azonosított hiányosságok kezelését célzó korrekciós intézkedési terv végrehajtása terén tett előrelépést, és kész a Kambodzsai Királyság illetékes hatóságainak kapacitásépítését célzott technikai segítségnyújtás révén támogatni.

A Kongói Demokratikus Köztársaság légi fuvarozói

- (36) A Kongói Demokratikus Köztársaságban engedélyezett valamennyi légi fuvarozó működési tilalom alá tartozik az EU-ban, és az A. mellékletben szerepel. A Bizottságot arról értesítették, hogy a Kongói Demokratikus Köztár-

ság illetékes hatóságai üzemeltetési engedélyt adtak ki a Congo Express légi fuvarozó részére. A Bizottság konzultációt kezdeményezett a Kongói Demokratikus Köztársaság illetékes hatóságaival az említett értesülés megerősítését várva. A szóban forgó hatóságok azonban nem válaszoltak.

- (37) Mivel nem áll rendelkezésre bizonyíték arról, hogy a Kongói Demokratikus Köztársaság illetékes hatóságainak kapacitása változott volna az ebben az államban engedélyezett légi fuvarozók felügyeletének – az alkalmazandó biztonsági előírásoknak megfelelő – biztosítása tekintetében, a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy a Congo Express fel kell venni az A. mellékletbe.

A Gaboni Köztársaság légi fuvarozói

- (38) A Bizottság kérésére az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA) 2010. január 11–15-én technikai segítségnyújtási missziót teljesített a Gaboni Köztársaságban. A látogatás nyomán, 2010. április 6-án kiadott jelentés megállapítja, hogy Gabon illetékes hatóságai (ANAC) az ICAO által az egyetemes biztonságfelügyeleti ellenőrző program keretében 2007 májusában elvégzett audit során azonosított hiányosságok elhárításán dolgoznak. Ugyanakkor a jelentés szükségesnek tartja az ANAC kapacitásépítésének – megfelelő költségvetési feltételek mellett történő – folytatását, további képesített ellenőrök felvételét és kiképzését, valamint a Gaboni Köztársaságban engedélyezett légi fuvarozók szigorú és folyamatos felügyeletének biztosítását. A jelentés tartalmaz egy, az ANAC közreműködésével összeállított útitervet is az ICAO-megállapítások kezeléséhez szükséges, hasznos korrekciós intézkedések részleteivel. Az útiterv szerint 2011 eleje előtt nem várható a szükséges intézkedések befejezése.
- (39) Gabon illetékes hatóságai (ANAC) a repülésbiztonsági bizottság előtti meghallgatásukat kérték a megtett előrelépés ismertetése céljából; erre 2010. június 21-én került sor. Az ANAC arról tájékoztatott, hogy jelenleg folyamatban van a jogalkotási keret felülvizsgálata; ennek során megreformálják a polgári légiközlekedési törvényt, melynek elfogadása 2010. december 31-ig várható; ezen kívül folyamatos kidolgozás alatt áll a 2011-ig fokozatosan hatályba lépő átfogó gaboni légiközlekedési szabályozás. Az ANAC beszámolt kapacitásépítésének további előrehaladásáról: újabb ellenőröket vett fel, melyek közül 7 hamarosan képesítést szerezhet. Ezen kívül az ANAC a légi fuvarozók felügyelete és az érvényes biztonsági előírások (RACAM) végrehajtása terén is előrelépésről számolt be; ennek bizonyítéka az SCD Aviation üzemeltetési engedélyének 2009. október 16-i hatállyal történő felfüggesztése, az Air Service, a Gabon Airlines, a National Regional Transport és az SN2AG légi fuvarozókhoz intézett figyelmeztetések, valamint az Allegiance és Sky Gabon légi fuvarozók részére kiszabott bírságok. Az azonosított hiányosságok száma és egyes hiányosságok jellege arra utal, hogy – amennyiben a légi fuvarozók elmulasztják az alkalmazandó biztonsági előírások végrehajtását – további jogérvényesítési intézkedések szükségesek.

⁽¹⁾ A 2008. november 14-i 1131/2008/EK rendelet (12) preambulumbekzdése, HL L 306., 2009.11.15., 48. o.

- (40) A Gabonban engedélyezett Afrijet Business Services a repülésbiztonsági bizottság előtti meghallgatását kérte a Falcon 900B típusú, TR-AFR lajstromjelű légi járműre kiszabott jelenlegi korlátozások feloldása céljából, és írásbeli beadványokat nyújtott be az ügyhöz kapcsolódóan. A szóban forgó légi fuvarozó biztosítékot adott arra nézve, hogy az említett légi járművet az alkalmazandó biztonsági előírások betartásával üzemelteti, amit az ANAC meg is erősített. Következésképpen a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy az Afrijet Business Services légi fuvarozónak a Falcon 900B típusú, TR-AFR lajstromjelű légi járművel végrehajtott műveletei tekintetében nem indokolt a korlátozás fenntartása, ezért ez a légi jármű a légi fuvarozó által az EU viszonylatában üzemeltetett többi, a B. mellékletben szereplő légi jármű közé sorolható.
- (41) A Bizottsághoz mindeddig nem nyújtottak be a korrekciós intézkedések teljes körű végrehajtására vonatkozó bizonyítékot a közösségi listán szereplő légi fuvarozók vagy e légi fuvarozók szabályozási felügyeletéért felelős hatóságok részéről. Ezért a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy e légi fuvarozók továbbra is vagy működési tilalom (A. melléklet), vagy működési korlátozások alá tartoznak (B. melléklet).
- (42) A Bizottság üdvözlöi az ICAO által azonosított hiányosságok kezelését célzó korrekciós intézkedési terv végrehajtása terén tett haladást, és – amint a jogalkotási keret elkészül – kész Gabon illetékes hatóságainak kapacitásépítését támogatni, ideértve a helyszínen végzett hitelesítési missziót is.

Az Indonéz Köztársaság légi fuvarozói

- (43) Indonézia illetékes hatóságai (DGCA) jelentős előrelépésről számoltak be az ICAO által az egyetemes biztonságfelügyeleti ellenőrző program keretében 2007 februárjában elvégzett audit során azonosított problémák elhárítása terén. Az ICAO által koordinált, 2009. augusztusi hitelesítési misszió (ICVM) megerősítette, hogy jelentős előrelépés történt: az ICAO-előírások hatékony végrehajtása tekintetében vizsgált hiányosságai arány 20%-ra csökkent. A DGCA 2010. március 19-én a korrekciós intézkedések lezárultáról tett jelentést az ICAO-nak.
- (44) A DGCA beszámolt felügyeleti kapacitása növekedéséről, azaz a költségvetési lehetőségek 2009. és a 2010. évi bővüléséről, 25 további légijármű-üzemeltetési ellenőr és 8 utastér-biztonsági ellenőr felvételéről; mindez kiegészült az ICAO, valamint az ausztrál és a holland légi közlekedési hatóságok technikai segítségnyújtásával, amely révén lehetővé vált a polgári légiközlekedés-biztonsági jogszabályok (CASR) naprakésszé tétele, valamint további légi fuvarozók felügyeletének megerősítése.
- (45) Indonézia illetékes hatóságai (DGCA) a repülésbiztonsági bizottság előtti meghallgatásukat kérték az alábbi három légi fuvarozóra kiszabott jelenlegi korlátozások feloldása céljából: Indonesia Air Asia, Metro Batavia és Lion Air; a hatóságok 2010. június 22-én benyújtották a kapcsolódó dokumentumokat, illetve szóbeli beszámolót tartottak.
- (46) Az Indonesia Air Asia, valamint a DGCA beszámolója megerősítette, hogy a szóban forgó légi fuvarozó engedélyét a CASR-rel összhangban 2009. szeptember 30-án újból kiadták, és a DGCA ellátja a légi fuvarozó megfelelő felügyeletét. A DGCA beszámolója megerősítette, hogy a légi fuvarozó teljes körűen betartja az alkalmazandó biztonsági előírásokat. Következésképpen a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy az Indonesia Air Asia légi fuvarozót törölni kell az A. mellékletből.
- (47) A Metro Batavia, valamint a DGCA beszámolója megerősítette, hogy a szóban forgó légi fuvarozó engedélyét a CASR-rel összhangban 2009. szeptember 30-án újból kiadták, és a DGCA ellátja a légi fuvarozó megfelelő felügyeletét. A DGCA beszámolója megerősítette, hogy a légi fuvarozó teljes körűen betartja az alkalmazandó biztonsági előírásokat. Következésképpen a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy a Metro Batavia légi fuvarozót törölni kell az A. mellékletből.
- (48) A Lion Air beszámolója során kiderült, hogy ennek a légi fuvarozónak, amely jelenleg 50 légi járművet üzemeltet, 2004 óta 2 balesete és 2 súlyos repülőeseménye volt. A szóban forgó légi fuvarozó azonban elmulasztott mind rendelkezésre bocsátani kellő mennyiségű információt ezekről a balesetekről és repülőeseményekről, valamint azok okairól, mind pedig igazolni, hogy megtette a megfelelő intézkedéseket azok újbóli előfordulásának megakadályozására, különös tekintettel a légijármű-állomány elkövetkező években várható jelentős bővülésére. Ráadásul nem lehetett megállapítani, hogy a DGCA megfelelően látja el az üzemeltetési felügyeletet, a 2009-ben és 2010-ben végzett több mint 100 légijármű-üzemeltetési ellenőrzés alkalmával ugyanis például egyetlen ténymegállapításra sem került sor. Következésképpen a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy a Lion Air légi fuvarozó továbbra is az A. mellékletben marad.
- (49) A közösségi listán szereplő többi légi fuvarozó mindeddig nem nyújtott be a Bizottsághoz bizonyítékot a korrekciós intézkedések teljes körű végrehajtására vonatkozóan. Ezért a közös követelmények alapján megállapítást nyert, hogy e légi fuvarozók továbbra is működési tilalom alá tartoznak (A. melléklet).

- (50) A Bizottság támogatja Indonézia illetékes hatóságainak erőfeszítéseit és üdvözli a biztonsági hiányosságok tartós kezelése terén megtett előrelépést.

A Fülöp-szigetek légi fuvarozói

- (51) A 273/2010/EK rendelet⁽¹⁾ értelmében a Bizottság folytatta az intenzív egyeztetést a Fülöp-szigetek illetékes hatóságaival (CAAP) az általuk vállalt, a fülöp-szigeteki légiközlekedési biztonság javítását és az alkalmazandó biztonsági előírások betartatását célzó intézkedésekről.
- (52) A Fülöp-szigetek illetékes hatóságai (CAAP) számos intézkedés megkezdéséről számoltak be, többek között a következőkről: a jelenlegi végrehajtási szabályok és rendeletek újraalkotása várhatóan 2010 végéig; a CAAP további kapacitásépítése a jelenleg az ICAO technikai segítségnyújtási projektjében dolgozó képzett ellenőrök átirányításával, várhatóan 2010 végi befejezéssel, valamint további személyzet felvétele; valamennyi légi fuvarozó újraauditálása és újraengedélyezése, beleértve a 2010 márciusa előtt a CAAP által már engedélyezettakat is; folyamatos felügyeletre vonatkozó tervek kidolgozása valamennyi légi fuvarozóra nézve; jogérvényesítési intézkedések megerősítése azonosított biztonsági hiányosságok esetén.
- (53) A CAAP arról tájékoztatta, hogy 2010. március 19-én felfüggesztette – a műveleteit a fülöp-szigeteki illetékes hatóságok megfelelő engedélye nélkül folytató – Pacific East Asia Cargo Airlines (PEAC) üzemeltetési engedélyét.
- (54) A CAAP által 2010. március 16-án engedélyezett Interisland Airlines Inc. légi fuvarozónak 2010. április 21-én halálos áldozatot követelő balesete volt az üzemeltetési engedélyében szereplő Antonov 12BP típusú, UP-AN216 lajstromjelű légi jármű részvételével. Az ügyet a balesetet követően kivizsgáló CAAP 2010. április 23-án az Interisland Airlines Inc. üzemeltetési engedélyének visszavonásáról döntött; a légi fuvarozó ennek következtében leállította valamennyi műveletét. A közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy az Interisland Airlines Inc. légi fuvarozót törölni kell az A. mellékletből.
- (55) A Philippines Airlines – elért eredményeinek ismertetése céljából – a repülésbiztonsági bizottság előtti meghallgatását kérte, melyre 2010. június 22-én került sor. A légi fuvarozó megerősítette, hogy teljesítette a CAAP által végzett átfogó újraengedélyeztetési auditot, megfelelően lezárta minden korrekciós intézkedést, és számára 2010. június 17-én új üzemeltetési engedélyt bocsátottak ki. Ugyanakkor azzal, hogy az újraengedélyeztetési eljárás

csak a közelmúltban zárult le, és a megfelelő bizonyítékokat későn nyújtották be, lehetetlenné vált a tervezett helyszíni ellenőrzés elvégzése.

- (56) A Cebu Pacific Airlines – elért eredményeinek bemutatása céljából – a repülésbiztonsági bizottság előtti meghallgatását kérte, melyre 2010. június 22-én került sor. A szóban forgó légi fuvarozó megerősítette, hogy teljesítette a CAAP által végzett átfogó újraengedélyeztetési auditot, és hogy folyamatban vannak a szükséges korrekciós intézkedések, noha közülük több még nem zárult le; ennek ellenére 2010. június 7-én korlátozott üzemeltetési feltételeket tartalmazó új üzemeltetési engedélyt adtak ki részére, melynek hatálya nem terjed ki veszélyes áruk szállítására és a II. kategóriájú precíziós megközelítésre az ATR-72-es légi járművek tekintetében. Ugyanakkor azzal, hogy a megfelelő bizonyítékokat későn nyújtották be, valamint a nyitva maradt kérdések miatt lehetetlenné vált a tervezett helyszíni ellenőrzés elvégzése.
- (57) A Fülöp-szigeteken engedélyezett fuvarozók és légi járművek biztonsági felügyeletét érintő jelentős biztonsági hiányosságok⁽²⁾, amelyekről a Fülöp-szigeteken 2009 októberében végzett USOAP-auditot követően az ICAO értesítette a Chicagói Egyezmény részes felének számító valamennyi államot, megoldatlanok maradtak. A CAAP arról tájékoztatta, hogy a szervezet által azonosított hiányosságok orvoslását célzó átfogó intézkedési tervet küldött az ICAO részére. Ugyanakkor a CAAP elmulasztott jelentést tenni erről a korrekciós intézkedési tervről, valamint a tervre vonatkozó ICAO-értékelésről. A CAAP arról is beszámolt, hogy a Fülöp-szigetek 2010 negyedik negyedéve előtt nem fogja tudni kérelmezni jelenlegi besorolása felülvizsgálatát az USA szövetségi légiközlekedési hatóságánál.
- (58) A Bizottság elismeri az illetékes hatóságok által a Fülöp-szigetek polgári légiközlekedés rendszerének megreformálása érdekében tett erőfeszítéseket. Az USA szövetségi légiközlekedési hatósága és az ICAO által azonosított hiányosságok kiküszöbölését célzó megfelelő korrekciós intézkedések tényleges végrehajtásáig azonban a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Fülöp-szigetek illetékes hatóságai továbbra sem képesek a szabályozási felügyelete alá tartozó valamennyi légi fuvarozó tekintetében hatékonyan végrehajtani és betartatni a vonatkozó biztonsági előírásokat. A közös kritériumok alapján ezért megállapítást nyert, hogy az Interisland Airlines Inc. kivételével a Fülöp-szigeteken engedélyezett valamennyi légi fuvarozó továbbra is az A. mellékletben marad.
- (59) A Bizottság továbbra is kész támogatni a Fülöp-szigetek erőfeszítéseit a tagállamok és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség részvételével, az ICAO-val szoros együttműködésben – lehetőleg a repülésbiztonsági bizottság következő ülése előtt – végzett értékelési szemle révén, melyen a CAAP által elért előrelépést ellenőriznék, beleértve az üzemeltetők biztonsági teljesítményét is.

⁽¹⁾ A 2010. március 30-i 273/2010/EU rendelet (74)–(87) preambulumbekezdése, HL L 84., 2010.3.31., 33. o.

⁽²⁾ ICAO OPS/01. ténymegállapítás.

Iran Air

- (60) A 273/2010/EK rendelet⁽¹⁾ értelmében a Bizottság az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség segítségével és a tagállamok támogatásával biztonsági értékelési szemlélet végzett az Iráni Iszlám Köztársaságban 2010. május 29. és június 3. között annak érdekében, hogy ellenőrizze az illetékes hatóságok (CAO-IRI) és az Iran Air által bejelentett intézkedések kielégítő végrehajtását.
- (61) A szemle során a CAO-IRI bizonyítani tudta, hogy a légi üzemeltetés területén a 8335. számú ICAO-dokumentum (az üzemeltetési felügyelet, az engedélyezés és a folyamatos ellenőrzés eljárási kézikönyve) szellemének megfelelő felügyeleti rendszert alkalmaz. Ezenkívül a hatóság azzal, hogy elfogadott egy háromszintű besorolási rendszert, amely lehetővé teszi a sürgős biztonsági ügyek késedelem nélküli kezelését, kijavította egy előzőleg feltárt hiányosságát az auditot követő eljárások során. Bizonyította azt is, hogy intézkedéseket hozott az iráni légi fuvarozókat, különösen az Iran Airt érintő biztonsági problémák kezelésére.
- (62) A légialkalmasság és karbantartás terén azonban több hiányosságra is fény derült az Iran Air CAO-IRI általi felügyeletével kapcsolatban, köztük a karbantartási program és a minimálisan szükséges felszerelések listája részletes felülvizsgálatának elmaradására, amelynek következtében feltáratlanul maradtak a légi fuvarozó által elkövetett hibák.
- (63) Ráadásul a CAO-IRI nem állította össze az Iran Airnél előforduló repülőesemények összefoglaló listáját, ezért nem is tudta felmérni a szóban forgó légi fuvarozó teljes biztonsági teljesítményét. Azt azonban igazolta, hogy részletesen kivizsgálta az összes számottevő repülőeseményt, majd ajánlásokat tett.
- (64) Az ellenőrző szemle megállapította, hogy a CAO-IRI szilárdan elkötelezett a korszerű biztonságirányítási technikák alkalmazása iránt, valamint hogy az elmúlt hat hónapban jelentős haladást ért el. A küldöttség figyelmét az sem kerülte el, hogy a CAO-IRI nyílt, kooperatív és konstruktív megközelítést alkalmaz az eljárásai során feltárt hiányosságok kezelésében.
- (65) Az Iran Air esetében a jelentés a karbantartás és a légialkalmasság-irányítás jelentős hiányosságaira mutatott rá. Különösen a karbantartási program tartalmazott alapvető hibákat: a programban jelentős hiányok mutatkoztak az Airbus A-320 típusú légi járművek és a Boeing 447-200 típusú teherszállító légi járművek biztonsági berendezései tekintetében. Ezenkívül az Airbus A-320 típusú légi járművek karbantartási rendszere nem biztosította, hogy a később esedékessé váló munkálatokat a kijelölt ütemezésben végezzék. Ráadásul az Airbus A-320 típusú légi járműveken nem hajtottak végre repülésiadat-monitoringot, és a többi típus tekintetében is igen alacsony volt az adatgyűjtési arány. A jelentés megállapította továbbá, hogy a társaság elmulasztott foglalkozni a légi járművei folyamatos légialkalmasságát érintő alapvető ügyekkel. Ez különösen az Airbus A320 és a Boeing 727 és 747 típusok légialkalmasság-irányítása terén vált nyilvánvalóvá.
- (66) Ugyanakkor a jelentés megállapítja, hogy érezhetően javult az Iran Air minőségbiztosítási rendszere és biztonságirányítási folyamata, mindenekelőtt az útvonal-orientált biztonsági audit alkalmazása és a biztonsági főtanács létrehozása révén, melynek elnöke a minőségbiztosítási igazgató, és feladata az operatív részlegekben folytatott, a biztonsági előírások végrehajtásával kapcsolatos tevékenységek összehangolása és felügyelete. A jelentés kitér még a feltárt biztonsági hiányosságok kezelését szolgáló nyílt és kooperatív megközelítésre, valamint a szóban forgó légi fuvarozónak a korszerű biztonságirányítási technikák alkalmazása iránti készségére.
- (67) Az Iran Air beszámolót tartott a repülésbiztonsági bizottság előtt, valamint részletesen ismertette a helyszíni szemle során észlelt hiányosságok kezelésére hozott korrekciós intézkedéseket.
- (68) Az elmúlt 14 hónapban a tagállamok által a SAFA-program keretében végzett földi ellenőrzések eredményei folyamatos teljesítményjavulást mutatnak; ezzel együtt az A-320 típusú légi járművekre vonatkozó eredmények érzékelhetően gyengébbek, mint a légi fuvarozó más légi járműveire vonatkozóak.
- (69) A folyamatos légialkalmasságot és a karbantartást érintő bizonyított mulasztások következtében és a SAFA-ellenőrzések eredményeinek ismeretében a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy nem szabad engedélyezni a légi fuvarozó üzemeltetési engedélyében szereplő valamennyi A-320 típusú, Boeing B-727-100 és B-747-100 típusú, Boeing B-747-200 és Boeing B-747-SP típusú légi jármű Európai Unióba irányuló műveleteit, ennek megfelelően ezeket a légi járműveket fel kell venni a B. listára. A légi fuvarozó üzemeltethet járatokat az Európai Unióba, feltéve, hogy műveletei a B. mellékletben szereplő légi járművekkel szigorúan a jelenlegi szintre korlátozódnak (gyakoriság és rendeltetési helyek).
- (70) A Bizottság továbbra is szigorúan nyomon követi az Iran Air teljesítményét. Figyelembe véve azonban az iráni illetékes hatóságok által gyakorolt felügyelet jelenlegi helyzetét, a repülésbiztonsági bizottság felkéri a Bizottságot, hogy folytasson intenzívebb egyeztetést az említett hatóságokkal az azonosított biztonsági hiányosságokra való tartós megoldás érdekében; a Bizottság pedig felkéri a CAO-IRI-t, hogy a korrekciós intézkedési terv végrehajtásának ellenőrzéséről továbbra is havi gyakorisággal küldjön jelentést, valamint hogy szolgáljon tájékoztatással az általa az Iran Air légi fuvarozó vonatkozásában a folyamatos légialkalmasság, a karbantartás és az üzemeltetés területén végzett valamennyi felügyeleti tevékenységről.

⁽¹⁾ A 2010. március 30-i 273/2010/EK rendelet (49) preambulumbekzdése, HL L 84., 2010.3.31., 29. o.

(71) A tagállamok továbbra is ellenőrizni fogják, hogy az Iran Air ténylegesen megfelel-e a vonatkozó biztonsági előírásoknak, és e célból a légi fuvarozó légi járműveit a 351/2008/EK rendelet alapján előbbre sorolt földi ellenőrzéseknek fogják alávetni.

Az Orosz Föderáció légi fuvarozói

(72) Az Orosz Föderáció illetékes hatóságai tájékoztatták a repülésbiztonsági bizottság 2010. júniusi 22-i ülését, hogy miután május 6-án tájékoztatást kaptak a Bizottságtól a földi ellenőrzések során feltárt, a biztonságot befolyásoló hiányosságok megnövekedett számáról, intézkedéssorozatot hajtottak végre bizonyos légi fuvarozók felügyeletének megerősítésére.

(73) Arról tájékoztattak különösen, hogy 2010. május 18-i hatállyal nem engedélyezik a YAK Service légi fuvarozó részére az Európai Polgári Repülési Konferencia (ECAC) államaiba irányuló műveleteket. Amennyiben ezt a határozatot nem hajtják végre, a Bizottság fenntartja magának a jogot, hogy a 2111/2006/EK rendelettel összhangban megfelelő intézkedéseket hozzon a szóban forgó légi fuvarozó vonatkozásában.

(74) Ahogy a 474/2006/EK rendelet korábbi naprakésszé tételeinek alkalmával is, az Orosz Föderáció illetékes hatóságai arról tájékoztatták a repülésbiztonsági bizottságot, hogy a nyilvántartásukban szereplő légi járművek légi-alkalmassága folyamatos felügyeletének keretében módosították 2008. április 25-i határozatukat, és 13 orosz légi fuvarozó esetében letiltották az üzemeltetési engedélyekben szereplő légi járművek Európai Unióba irányuló műveleteit. A szóban forgó légi járművek az ICAO-előírások értelmében nem voltak megfelelően felszerelve ahhoz, hogy nemzetközi viszonylatban műveletet végezzenek (nem rendelkeztek TAWS/E-GPWS berendezésekkel), és/vagy légi-alkalmassági bizonyítványuk lejárt és/vagy nem került megújításra. Ennek megfelelően a repülésbiztonsági bizottság megkapta az oroszországi üzemeltetési engedélyek alapján üzemeltetett összes légi jármű, és a hozzájuk tartozó berendezések jegyzékét. Ezen információk szerint a következő légi járművek kerültek kizárásra az Európai Unió területén végzett, oda irányuló vagy onnan kiinduló műveletekből amiatt, hogy nem voltak felszerelve az ICAO-egyezmény 6. mellékletében előírt berendezésekkel:

a) Aircompany Yakutia: Antonov AN-140: RA-41250; AN-24RV: RA-46496, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360; AN-26: RA-26660; AN-24-RB: RA-46470, RA-46496, RA-46510, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360 és RA-47363.

b) Atlant Soyuz: Tupolev TU-154M: mind az RA-85672-es, mind a RA-85682-es légi járművet az Orosz Föderációban engedélyezett más légi fuvarozók üzemeltetik.

c) Gazpromavia: Tupolev TU-154M: RA-85625 és RA-85774; Yakovlev Yak-40: RA-87511 és RA-88186; Yak-40K: RA-21505, RA-98109 és RA-88300; Yak-42D: RA-42437; valamennyi (22) Kamov Ka-26 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi

(49) Mi-8 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi (11) Mi-171 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi (8) Mi-2 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi (1) EC-120B típusú helikopter: RA-04116.

d) Kavminvodyavia: Tupolev TU-154B: RA-85494 és RA-85457.

e) Krasnoyarsky Airlines: a TU-154M típusú, RA-85682 lajstromjelű, korábban a Krasnoyarsky Airlines üzemeltetési engedélyében szereplő és 2009-ben onnan eltávolított légi járművet jelenleg egy másik, az Orosz Föderációban engedélyezett légi fuvarozó üzemelteti.

f) Kuban Airlines: Yakovlev Yak-42: RA-42331, RA-42336, RA-42350, RA-42538 és RA-42541.

g) Orenburg Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85602; valamennyi TU-134 (lajstromjel ismeretlen); valamennyi Antonov An-24 (lajstromjel ismeretlen); valamennyi An-2 (lajstromjel ismeretlen); valamennyi Mi-2 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi Mi-8 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen).

h) Siberia Airlines: Tupolev – nincs légi jármű.

i) Tatarstan Airlines: Yakovlev Yak-42D: RA-42374, RA-42433; valamennyi Tupolev TU-134A, köztük: RA-65065 és RA-65102; valamennyi Antonov AN-24RV, köztük: RA-46625 és RA-47818; az AN24RV típusú, RA-46625 és RA-47818 lajstromjelű légi járműveket jelenleg egy másik orosz fuvarozó üzemelteti.

j) Ural Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85508 (a RA-85319, RA-85337, RA-85357, RA-85375, RA-85374 és RA-85432 légi járműveket jelenleg pénzügyi okokból nem üzemeltetik).

k) UTair: Tupolev TU-154M: RA-85733, RA-85755, RA-85806, RA-85820; valamennyi (25) TU-134: RA-65024, RA-65033, RA-65127, RA-65148, RA-65560, RA-65572, RA-65575, RA-65607, RA-65608, RA-65609, RA-65611, RA-65613, RA-65616, RA-65620, RA-65622, RA-65728, RA-65755, RA-65777, RA-65780, RA-65793, RA-65901, RA-65902 és RA-65977; az RA-65143 és az RA-65916 lajstromjelű légi járműveket egy másik orosz fuvarozó üzemelteti; valamennyi (1) TU-134B: RA-65726; valamennyi (10) Yakovlev Yak-40: RA-87348 (jelenleg pénzügyi okokból nem üzemeltetik), RA-87907, RA-87941, RA-87997, RA-88209, RA-88227 és RA-88280; valamennyi Mil-26 típusú helikopter: (lajstromjel ismeretlen); valamennyi Mil-10 típusú helikopter: (lajstromjel ismeretlen); valamennyi Mil-8 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi AS-355 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); valamennyi BO-105 típusú helikopter (lajstromjel ismeretlen); az AN-24B típusú légi járműveket (RA-46388, RA-46267, RA-47289) és az AN-24RV típusú légi járműveket (RA-46509, RA-46519, RA-47800) egy másik orosz fuvarozó üzemelteti.

- l) Oroszország (STC Russia): Tupolev TU-134: az RA-65979, RA-65904, RA-65905, RA-65911, RA-65921 és RA-65555 lajstromjelű légi járműveket egy másik orosz fuvarozó üzemelteti; Ilyushin IL-18: az RA-75454 lajstromjelű légi járművet egy másik orosz fuvarozó üzemelteti; Yakovlev Yak-40: az RA-87203, RA-87968, RA-87971 és RA-88200 lajstromjelű légi járműveket egy másik orosz fuvarozó üzemelteti.
- (75) A Bizottsággal és a tagállamokkal való együttműködés elősegítése érdekében a repülésbiztonsági bizottság felkérte az Orosz Föderáció illetékes hatóságait, hogy jelöljenek ki kapcsolattartási pontot, amelynek segítségével mindenkor kommunikálhatnak a repülésbiztonsági bizottság tagjaival az orosz légi fuvarozóknak az EU repülőterein, illetve az EU légi fuvarozóinak az Orosz Föderáció repülőterein végzett földi ellenőrzéseivel kapcsolatos eredményekről; továbbá felkérte őket, hogy a biztonsági adatok cseréje révén törekedjenek nagyobb átláthatóságra.
- (76) A megerősített együttműködés keretében, valamint az alkalmazandó biztonsági előírásoknak meg nem felelő légi fuvarozó és légi járművek kizárását célzó intézkedések megfelelő végrehajtása és a jogbiztonság érdekében megegyezés született továbbá arról, hogy az Orosz Föderáció illetékes hatóságai a repülésbiztonsági bizottság a következő ülése előtt a Bizottsággal és a tagállamokkal közösen felülvizsgálják az Európai Bizottság és a szóban forgó hatóságok 2008. április 24-i közös határozatát. A repülésbiztonsági bizottság következő ülésére előírnyozta az elért haladás értékelését, és adott esetben felkéri a Bizottságot, hogy ismertesse a 2111/2005/EK rendeletben meghatározott, szükséges intézkedéseket.
- (77) Ezzel párhuzamosan a tagállamoknak folytatniuk kell a releváns biztonsági előírások hatékony betartására vonatkozó ellenőrzést oly módon, hogy a légi fuvarozó légi járműveit a 351/2008/EK rendelet értelmében előbbre

sorolt földi ellenőrzéseknek vetik alá, biztosítva ezzel az orosz légi fuvarozók tekintetében végzett ellenőrzések számának növekedését annak érdekében, hogy a repülésbiztonsági bizottság 2010 novemberében tartandó legközelebbi üléséig elegendő tényanyag gyűljön össze a szóban forgó légi fuvarozók teljesítményének újraértékeléséhez.

Általános megfontolások az A. és a B. mellékletbe bejegyzett más fuvarozókkal kapcsolatban

- (78) A 2010. március 30-án frissített európai uniós listán szereplő más légi fuvarozók vagy e légi fuvarozók szabályozási felügyeletéért felelős hatóságok a Bizottság kifejezett kérése ellenére mindeddig nem nyújtottak be bizonyítékot a megfelelő javító intézkedések teljes körű végrehajtására vonatkozóan. Ezért a közös kritériumok alapján megállapítást nyert, hogy a szóban forgó légi fuvarozók továbbra is vagy működési tilalom (A. melléklet), vagy működési korlátozások alá tartoznak (B. melléklet).
- (79) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a repülésbiztonsági bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 474/2006/EK rendelet az alábbiak szerint módosul:

1. Az A. melléklet helyébe e rendelet A. mellékletének szövege lép.
2. A B. melléklet helyébe e rendelet B. mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

A. MELLÉKLET

AZON LÉGI FUVAROZÓK LISTÁJA, AMELYEK TELJES MŰKÖDÉSE TILALOM TÁRGYÁT KÉPEZI AZ EU-BAN ⁽¹⁾

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Afganisztán
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Suriname
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Kambodzsai Királyság
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	ismeretlen	VRB	Ruandai Köztársaság
A szabályozási felügyeletért Angolában felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, a B. mellékletbe felvett TAAG Angola Airlines kivételével, beleértve a következőket:			Angolai Köztársaság
AEROJET	015	ismeretlen	Angolai Köztársaság
AIR26	004	DCD	Angolai Köztársaság
AIR GEMINI	002	GLL	Angolai Köztársaság
AIR GICANGO	009	ismeretlen	Angolai Köztársaság
AIR JET	003	MBC	Angolai Köztársaság
AIR NAVE	017	ismeretlen	Angolai Köztársaság
ALADA	005	RAD	Angolai Köztársaság
ANGOLA AIR SERVICES	006	ismeretlen	Angolai Köztársaság
DIEXIM	007	ismeretlen	Angolai Köztársaság
GIRA GLOBO	008	GGL	Angolai Köztársaság
HELIANG	010	ismeretlen	Angolai Köztársaság
HELIMALONGO	011	ismeretlen	Angolai Köztársaság
MAVEWA	016	ismeretlen	Angolai Köztársaság
PHA	019	ismeretlen	Angolai Köztársaság
RUI & CONCEICAO	012	ismeretlen	Angolai Köztársaság
SAL	013	ismeretlen	Angolai Köztársaság
SERVISAIR	018	ismeretlen	Angolai Köztársaság
SONAIR	014	SOR	Angolai Köztársaság
A szabályozási felügyeletért Beninben felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:		—	Benini Köztársaság
AERO BENIN	PEA No 014/MDCTTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS	ismeretlen	Benini Köztársaság

⁽¹⁾ Az A. mellékletben felsorolt légi fuvarozóknak megengedhető, hogy forgalmi jogaikat gyakorolják abban az esetben, ha ezt működési korlátozás alá nem eső fuvarozó légi járművének teljes bérlete (wet leasing) révén teszik, és feltéve, hogy teljesülnek a vonatkozó biztonsági előírások.

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
AFRICA AIRWAYS	ismeretlen	AFF	Benini Köztársaság
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	nincs adat	Benini Köztársaság
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS.	ismeretlen	Benini Köztársaság
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	LTL	Benini Köztársaság
COTAIR	PEA No 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	COB	Benini Köztársaság
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Benini Köztársaság
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Benini Köztársaság
A szabályozási felügyeletért a Kongói Köztársaságban felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Kongói Köztársaság
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Kongói Köztársaság
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Kongói Köztársaság
SOCIETE NOUVELLE AIR CONGO	RAC 06-004	ismeretlen	Kongói Köztársaság
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	ismeretlen	Kongói Köztársaság
A szabályozási felügyeletért a Kongói Demokratikus Köztársaságban (KDK) felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:		—	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/051/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/036/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/031/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/029/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/028/08	BUL	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/2006	BRV	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/052/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TVC/026/08	IKCS	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CONGO EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/083/2009	EXY	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/035/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
DOREN AIR CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0032/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/003/08	EWS	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/037/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/027/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/053/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0051/2006	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/045/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/038/08	ALX	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/033/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/042/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Minisztériumi engedélyezés (78/205. rendelet)	LCG	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/04008	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/034/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/025/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TVC/030/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/050/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/044/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/046/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/024/08	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/039/08	WDA	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/049/09	ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
A szabályozási felügyeletért Dzsibutiban felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Dzsibuti
DAALLO AIRLINES	ismeretlen	DAO	Dzsibuti
A szabályozási felügyeletért Egyenlítői-Guineában felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Egyenlítői Guinea
CRONOS AIRLINES	ismeretlen	ismeretlen	Egyenlítői Guinea
CEIBA INTERCONTINENTAL	ismeretlen	CEL	Egyenlítői Guinea
EGAMS	ismeretlen	EGM	Egyenlítői Guinea
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/DGAC/SOPS	EUG	Egyenlítői Guinea
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	nincs adat	Egyenlítői Guinea
GETRA — GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Egyenlítői Guinea
GUINEA AIRWAYS	738	nincs adat	Egyenlítői Guinea
STAR EQUATORIAL AIRLINES	ismeretlen	ismeretlen	Egyenlítői Guinea
UTAGE – UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Egyenlítői Guinea
A szabályozási felügyeletért Indonéziában felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó a Garuda Indonesia, az Airfast Indonesia, a Mandala Airlines, az Ekspres Transportasi Antarbenua, az Indonesia Air Asia és a Metro Batavia, kivételével, beleértve a következőket:			Indonéz Köztársaság
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ASCO NUSA AIR	135-022	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ASI PUDJIASTUTI	135-028	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
AVIASTAR MANDIRI	135-029	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
CARDIG AIR	121-013	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
DABI AIR NUSANTARA	135-030	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonéz Köztársaság
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Indonéz Köztársaság
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonéz Köztársaság
EASTINDO	135-038	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonéz Köztársaság
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-034	IDA	Indonéz Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzembentartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzembentartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
KAL STAR	121-037	KLS	Indonéz Köztársaság
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonéz Köztársaság
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Indonéz Köztársaság
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonéz Köztársaság
MANUNGGAL AIR SERVICE	121-020	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
MEGANTARA	121-025	MKE	Indonéz Köztársaság
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Indonéz Köztársaság
MIMIKA AIR	135-007	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NYAMAN AIR	135-042	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonéz Köztársaság
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
PURA WISATA BARUNA	135-025	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
REPUBLIC EXPRESS AIRLINES	121-040	RPH	Indonéz Köztársaság
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Indonéz Köztársaság
SAMPOERNA AIR NUSANTARA	135-036	SAE	Indonéz Köztársaság
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
SKY AVIATION	135-044	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
SMAC	135-015	SMC	Indonéz Köztársaság
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonéz Köztársaság
SURVEI UDARA PENAS	135-006	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Indonéz Köztársaság
TRAVIRA UTAMA	135-009	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Indonéz Köztársaság
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonéz Köztársaság
UNINDO	135-040	ismeretlen	Indonéz Köztársaság
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Indonéz Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
A szabályozási felügyeletért Kazahsztánban felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, a B. mellékletbe felvett Air Astana kivételével, beleértve a következőket:			Kazah Köztársaság
AERO AIR COMPANYY	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
AEROPRAKT KZ	ismeretlen	APK	Kazah Köztársaság
AIR ALMATY	AK-0331-07	LMY	Kazah Köztársaság
AIR COMPANYY KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Kazah Köztársaság
AIR DIVISION OF EKA	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
AIR FLAMINGO	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
AIR TRUST AIRCOMPANY	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
AK SUNKAR AIRCOMPANY	ismeretlen	AKS	Kazah Köztársaság
ALMATY AVIATION	ismeretlen	LMT	Kazah Köztársaság
ARKHABAY	ismeretlen	KEK	Kazah Köztársaság
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0345-08	CID	Kazah Köztársaság
ASIA CONTINENTAL AVIALINES	AK-0371-08	RRK	Kazah Köztársaság
ASIA WINGS	AK-0390-09	AWA	Kazah Köztársaság
ASSOCIATION OF AMATEUR PILOTS OF KAZAKHSTAN	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
ATMA AIRLINES	AK-0372-08	AMA	Kazah Köztársaság
ATYRAU AYE JOLY	AK-0321-07	JOL	Kazah Köztársaság
AVIA-JAYNAR	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
BEYBARS AIRCOMPANY	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
BERKUT AIR/BEK AIR	AK-0311-07	BKT/BEK	Kazah Köztársaság
BERKUT KZ	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0374-08	BRY	Kazah Köztársaság
COMLUX	AK-0352-08	KAZ	Kazah Köztársaság
DETA AIR	AK-0344-08	DET	Kazah Köztársaság
EAST WING	AK-0332-07	EWZ	Kazah Köztársaság
EASTERN EXPRESS	AK-0358-08	LIS	Kazah Köztársaság
EURO-ASIA AIR	AK-0384-09	EAK	Kazah Köztársaság
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	ismeretlen	KZE	Kazah Köztársaság
FENIX	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
FLY JET KZ	AK-0391-09	FJK	Kazah Köztársaság
IJT AVIATION	AK-0335-08	DVB	Kazah Köztársaság
INVESTAVIA	AK-0342-08	TLG	Kazah Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
IRTYSH AIR	AK-0381-09	MZA	Kazah Köztársaság
JET AIRLINES	AK-0349-09	SOZ	Kazah Köztársaság
JET ONE	AK-0367-08	JKZ	Kazah Köztársaság
KAZAIR JET	AK-0387-09	KEJ	Kazah Köztársaság
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0347-08	KUY	Kazah Köztársaság
KAZAIRWEST	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
KAZAVIA	ismeretlen	KKA	Kazah Köztársaság
KAZAVIASPAS	ismeretlen	KZS	Kazah Köztársaság
KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Kazah Köztársaság
MEGA AIRLINES	AK-0356-08	MGK	Kazah Köztársaság
MIRAS	AK-0315-07	MIF	Kazah Köztársaság
NAVIGATOR	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
ORLAN 2000 AIRCOMPANY	ismeretlen	KOV	Kazah Köztársaság
PANKH CENTER KAZAKHSTAN	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
PRIME AVIATION	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
SALEM AIRCOMPANY	ismeretlen	KKS	Kazah Köztársaság
SAMAL AIR	ismeretlen	SAV	Kazah Köztársaság
SAYAKHAT AIRLINES	AK-0359-08	SAH	Kazah Köztársaság
SEMEYAVIA	ismeretlen	SMK	Kazah Köztársaság
SCAT	AK-0350-08	VSV	Kazah Köztársaság
SKYBUS	AK-0364-08	BYK	Kazah Köztársaság
SKYJET	AK-0307-09	SEK	Kazah Köztársaság
SKYSERVICE	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
TYAN SHAN	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
UST-KAMENOGORSK	AK-0385-09	UCK	Kazah Köztársaság
ZHETYSU AIRCOMPANY	ismeretlen	JTU	Kazah Köztársaság
ZHERSU AVIA	ismeretlen	RZU	Kazah Köztársaság
ZHEKAZGANAIR	ismeretlen	ismeretlen	Kazah Köztársaság
A szabályozási felügyeletért a Kirgiz Köztársaságban felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Kirgiz Köztársaság
AIR MANAS	17	MBB	Kirgiz Köztársaság
ASIAN AIR	ismeretlen	AAZ	Kirgiz Köztársaság
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgiz Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
AEROSTAN (EX BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Kirgiz Köztársaság
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgiz Köztársaság
DAMES	20	DAM	Kirgiz Köztársaság
EASTOK AVIA	15	EEA	Kirgiz Köztársaság
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Kirgiz Köztársaság
ITEK AIR	04	IKA	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZSTAN AIRLINE	ismeretlen	KGA	Kirgiz Köztársaság
MAX AVIA	33	MAI	Kirgiz Köztársaság
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgiz Köztársaság
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Kirgiz Köztársaság
SKY WAY AIR	21	SAB	Kirgiz Köztársaság
TENIR AIRLINES	26	TEB	Kirgiz Köztársaság
TRAST AERO	05	TSJ	Kirgiz Köztársaság
VALOR AIR	07	VAC	Kirgiz Köztársaság
A szabályozási felügyeletért Libériában felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó		—	Libéria
A szabályozási felügyeletért a Gaboni Köztársaságban felelős hatóság által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, a B. mellékletbe felvett Gabon Airlines, Afrijet és SN2AG kivételével, beleértve a következőket:			Gaboni Köztársaság
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gaboni Köztársaság
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gaboni Köztársaság
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gaboni Köztársaság
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gaboni Köztársaság
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gaboni Köztársaság
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	ismeretlen	Gaboni Köztársaság
A Fülöp-szigetek szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Fülöp-szigeteki Köztársaság
AEROWURKS AERIAL SPRAYING SERVICES	4AN2008003	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AIRTRACK AGRICULTURAL CORPORATION	4AN2005003	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	4AN9800036	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
AVIATION TECHNOLOGY INNOVATORS, INC.	4AN2007005	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AVIATOUR'S FLY'N INC.	200910	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
BEACON	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
BENDICE TRANSPORT MANAGEMENT INC.	4AN2008006	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	4AN9800025	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CEBU PACIFIC AIR	2009002	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CHEMTRAD AVIATION CORPORATION	2009018	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CM AERO	4AN2000001	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CORPORATE AIR	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CYCLONE AIRWAYS	4AN9900008	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
F.F. CRUZ AND COMPANY, INC.	2009017	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
HUMA CORPORATION	2009014	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
INAEC AVIATION CORP.	4AN2002004	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ISLAND AVIATION	2009009	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
LION AIR, INCORPORATED	2009019	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	4AN9800035	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
MINDANAO RAINBOW AGRICULTURAL DEVELOPMENT SERVICES	2009016	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
OMNI AVIATION CORP.	4AN2002002	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
PACIFIC EAST ASIA CARGO AIRLINES, INC.	4AS9800006	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
PACIFIC AIRWAYS CORPORATION	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
PACIFIC ALLIANCE CORPORATION	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
PHILIPPINE AIRLINES	2009001	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
PHILIPPINE AGRICULTURAL AVIATION CORP.	4AN9800015	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	4AN2003003	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ROYAL STAR AVIATION, INC.	4AN9800029	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SOUTH EAST ASIA INC.	2009004	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SOUTHSTAR AVIATION COMPANY, INC.	4AN9800037	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SPIRIT OF MANILA AIRLINES CORPORATION	2009008	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SUBIC INTERNATIONAL AIR CHARTER	4AN9900010	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
SUBIC SEAPLANE, INC.	4AN2000002	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
TOPFLITE AIRWAYS, INC.	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
TRANSGLOBAL AIRWAYS CORPORATION	2009007	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
WORLD AVIATION, CORP.	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
WCC AVIATION COMPANY	2009015	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
YOKOTA AVIATION, INC.	ismeretlen	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ZENITH AIR, INC.	2009012	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
A szabályozási felügyeletért São Tomé és Príncipeben felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:	—	—	São Tomé és Príncipe
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	ismeretlen	São Tomé és Príncipe
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	São Tomé és Príncipe
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	São Tomé és Príncipe
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	ismeretlen	São Tomé és Príncipe
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	São Tomé és Príncipe
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	ismeretlen	São Tomé és Príncipe
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	São Tomé és Príncipe
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	São Tomé és Príncipe
TRANSCARG	01/AOC/2009	ismeretlen	São Tomé és Príncipe
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	São Tomé és Príncipe
A szabályozási felügyeletért Sierra Leonében felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:	—	—	Sierra Leone
AIR RUM, LTD	ismeretlen	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	ismeretlen	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	ismeretlen	ismeretlen	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	ismeretlen	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	ismeretlen	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	ismeretlen	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	ismeretlen	ismeretlen	Sierra Leone
A szabályozási felügyeletért Szudánban felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó			Szudáni Köztársaság
SUDAN AIRWAYS	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
SUN AIR COMPANY	ismeretlen		Szudáni Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
MARSLAND COMPANY	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
ATTICO AIRLINES	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
FOURTY EIGHT AVIATION	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
ALMAJARA AVIATION	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
BADER AIRLINES	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
ALFA AIRLINES	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
AZZA TRANSPORT COMPANY	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
GREEN FLAG AVIATION	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
ALMAJAL AVIATION SERVICE	ismeretlen		Szudáni Köztársaság
A szabályozási felügyeletért Szváziföldön felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:	—	—	Szváziföld
SWAZILAND AIRLINK	ismeretlen	SZL	Szváziföld
A szabályozási felügyeletért Zambiában felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Zambia
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambia

B. MELLÉKLET

AZON LÉGI FUVARÓZÓK LISTÁJA, AMELYEK MŰKÖDÉSE MŰKÖDÉSI KORLÁTOZÁS TÁRGYÁT KÉPEZI AZ EU-BAN ⁽¹⁾

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben-tartási engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam	A korlátozás alá eső légi jármű típusa	Lajstromjel és – ha ismert – gyártási sorszám	Lajstromozó ország
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01		KNDK	A teljes flotta, kivéve: 2 Tu-204 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: P-632, P-633	KNDK
AFRIJET ⁽¹⁾	002/MTAC/ANAC-G/DSA		Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 2 Falcon 50 típusú légi jármű; 2 Falcon 900 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Gaboni Köztársaság
AIR ASTANA ⁽²⁾	AK-0388-09	KZR	Kazahsztán	A teljes flotta, kivéve: 2 B767 típusú légi jármű; 4 B757 típusú légi jármű; 10 A319/320/321 típusú légi jármű; 5 Fokker 50 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: P4-KCA, P4-KCB; P4-EAS, P4-FAS; P4-GAS, P4-MAS; P4-NAS, P4-OAS; P4-PAS, P4-SAS; P4-TAS, P4-UAS; P4-VAS, P4-WAS; P4-YAS, P4-XAS; P4-HAS, P4-IAS; P4-JAS, P4-KAS; P4-LAS	Aruba (Holland Királyság)
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Comore-szigetek	A teljes flotta, kivéve: LET 410 UVP	A teljes flotta, kivéve: D6-CAM (851336)	Comore-szigetek
GABON AIRLINES ⁽³⁾	001/MTAC/ANAC	GBK	Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 1 Boeing B-767-200 típusú légi jármű;	A teljes flotta, kivéve: TR-LHP	Gaboni Köztársaság
IRAN AIR ⁽⁴⁾	FS100	IRA	Iráni Iszlám Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 14 A300 típusú, 8 A310 típusú és 1 B737 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX	Iráni Iszlám Köztársaság

⁽¹⁾ A B. mellékletben felsorolt légi fuvarozóknak megengedhető, hogy forgalmi jogaikat gyakorolják, abban az esetben, ha ezt működési korlátozás alá nem eső fuvarozó légi járművének teljes bérlete (wet leasing) révén teszik, és feltéve, hogy teljesülnek a vonatkozó biztonsági előírások.

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben-tartási engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam	A korlátozás alá eső légi jármű típusa	Lajstromjel és – ha ismert – gyártási sorszám	Lajstromozó ország
					EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 1 Chal-lenger CL 601 típusú légi jármű; 1 HS-125-800 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-AAG, ZS-AFG	Gaboni Köztársaság; Dél-afrikai Köztársaság
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angolai Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 3 Boeing B-777 típusú és 4 Boeing B-737-700 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TBF, D2, TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Angolai Köztársaság
UKRAINIAN MEDITERRANEAN	164	UKM	Ukrajna	A teljes flotta, kivéve: 1 MD-83 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: UR-CFF	Ukrajna

(¹) Az Afrijet az Európai Unión belüli jelenlegi működéséhez csak a külön megnevezett légi járműveket veheti igénybe.

(²) Az Air Astana az Európai Unión belüli jelenlegi működéséhez csak a külön megnevezett légi járműveket veheti igénybe.

(³) A Gabon Airlines az Európai Unión belüli jelenlegi működéséhez csak a külön megnevezett légi járműveket veheti igénybe.

(⁴) Az Iran Air az Európai Unióba az e rendelet (69) preambulumbekkezdésében említett feltételek betartása mellett üzemeltethet egyes meghatározott légi járműveket.

A BIZOTTSÁG 591/2010/EU RENDELETE**(2010. július 5.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. július 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	56,2
	MK	45,6
	TR	50,2
	ZZ	50,7
0707 00 05	MK	45,6
	TR	123,6
	ZZ	84,6
0709 90 70	TR	102,6
	ZZ	102,6
0805 50 10	AR	111,7
	TR	97,3
	UY	91,0
	ZA	104,6
	ZZ	101,2
0808 10 80	AR	105,4
	BR	78,7
	CA	83,2
	CL	96,2
	CN	69,1
	NZ	107,8
	US	84,5
	ZA	103,9
	ZZ	91,1
0808 20 50	AR	102,2
	CL	113,9
	CN	98,4
	NZ	159,1
	ZA	121,4
	ZZ	119,0
0809 10 00	TR	232,0
	ZZ	232,0
0809 20 95	TR	287,5
	ZZ	287,5
0809 30	AR	137,1
	TR	152,0
	ZZ	144,6
0809 40 05	IL	133,1
	US	110,3
	ZZ	121,7

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 592/2010/EU RENDELETE**(2010. július 5.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 877/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a 2009/10-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb az 577/2010/EU bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 877/2009/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. július 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.⁽³⁾ HL L 253., 2009.9.25., 3. o.⁽⁴⁾ HL L 166., 2010.7.1., 14. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2010. július 6-tól alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,21	2,54
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,21	2,24
1701 91 00 ⁽²⁾	44,93	3,99
1701 99 10 ⁽²⁾	44,93	0,86
1701 99 90 ⁽²⁾	44,93	0,86
1702 90 95 ⁽³⁾	0,45	0,24

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. június 18.)

az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján a nem helyettesíthető vagy kritikus laboratóriumi és analitikai felhasználási célra engedélyezett, a klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok mennyiségi felosztásáról

(az értesítés a C(2010) 3850. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol, észt, francia, holland, német, olasz és spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(2010/375/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

legutóbb 2014. december 31-ig került meghosszabbításra a XXI/6. határozattal.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2009. szeptember 16-i 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Unió a legtöbb felhasználási cél esetében fokozatosan megszüntette már a fluorozott-klórozott szénhidrogének, az egyéb teljesen halogénezett fluorozott-klórozott szénhidrogének, a halonok, a szén-tetraklorid, az 1,1,1-triklór-etán, a fluorozott-brómozott szénhidrogének és a bróm-klór-metán előállítását és fogyasztását. A Bizottságnak meg kell határoznia az említett szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználási céljait, a felhasználható mennyiségeket és az ezen anyagok alkalmazására engedélyezett vállalatokat.
- (2) A Montreali Jegyzőkönyv részes feleinek XIX/18. határozata a részes felek hetedik üléséről készült jelentés IV. mellékletében felsorolt laboratóriumi és analitikai felhasználások céljára engedélyezi a Montreali Jegyzőkönyv A., B. és C. mellékletében felsorolt szabályozott anyagok (II. és III. csoportba tartozó anyagok) előállítását és fogyasztását a részes felek hatodik üléséről készült jelentés II. mellékletében, valamint a Montreali Jegyzőkönyv részes feleinek VI/9., VII/11., XI/15., XV/5., XVI/16. és XXI/16. határozatában meghatározott feltételek mellett.
- (3) A Montreali Jegyzőkönyv részes feleinek XVII/10. határozata engedélyezi a Montreali Jegyzőkönyv E. mellékletében felsorolt metil-bromid laboratóriumi és analitikai célú kritikus felhasználásához szükséges mennyiségének előállítását és fogyasztását.
- (4) A Montreali Jegyzőkönyv értelmében a laboratóriumi és analitikai célú felhasználásokra vonatkozó általános mentességet rendszeresen felül kell vizsgálni; a mentesség

- (5) A VI/25. határozat megállapítja, hogy egy felhasználás csak akkor minősül nem helyettesíthetőnek, ha nem állnak rendelkezésre műszakilag és gazdaságilag kivitelezhető, valamint környezetvédelmi és egészségügyi szempontból elfogadható alternatívák vagy helyettesítő anyagok. Indokolt összeállítani egy mellékletet, amely felsorolja azokat a felhasználási célokat, amelyek esetében a Montreali Jegyzőkönyv részes felei úgy vélik, hogy rendelkezésre áll alternatíva. E mellékletnek helyénvaló tartalmaznia a részes felek között létrejött és a XVIII/15. határozatban rögzített megállapodás értelmében a metil-bromid esetében engedélyezett nem helyettesíthető felhasználási célokat is.
- (6) A Bizottság értesítést tett közzé azon vállalkozások számára, amelyek 2010-ben az ózonréteget lebontó szabályozott anyagokat kívánják az Európai Unióba behozni vagy onnan kivinni, valamint azon vállalkozások számára, amelyek a 2010-es évre kvótát kívánják igényelni ezen anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai célú felhasználására ⁽²⁾, és megkapta a szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai célú tervezett felhasználására vonatkozó 2009. évi nyilatkozatokat.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az 1005/2009/EK rendelet 25. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok előállítását és behozatalát az I. mellékletben meghatározott valamennyi nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználási célra engedélyezni lehet.

⁽¹⁾ HL L 286., 2009.10.31., 1. o.

⁽²⁾ HL C 132., 2009.6.11., 19. o.

2. cikk

A nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai célra az Unióban 2010-ben előállítható vagy oda behozható, az 1005/2009/EK rendelet hatálya alá tartozó, a klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok mennyisége 63 843,371 kilogramm ODP.

3. cikk

A klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználási kvótáit 2010-ben a II. mellékletben megadott vállalatok

Acros Organics bvba
Janssen Pharmaceuticaaan 3a
2440 Geel
BELGIUM

Estonian Environmental Research Centre
Marja 4D
10617 Tallinn
ÉSZTORSZÁG

Honeywell Specialty Chemicals GmbH
Wunstorfer Strasse 40
Postfach 100262
30918 Seelze
NÉMETORSZÁG

LGC Standards GmbH
Mercatorstr. 51
46485 Wesel
NÉMETORSZÁG

Ministry of Defence
Defence Fuel Lubricants and Chemicals
P.O. Box 10 000
1780 CA Den Helder
HOLLANDIA

Sicor Spa
Via Terazzano 77
20017 Rho (MI)
OLASZORSZÁG

Sigma Aldrich Company Ltd
The Old Brickyard, New Road
Gillingham SP8 4XT
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Sigma Aldrich Logistik GmbH
Riedstrasse 2
89555 Steinheim
NÉMETORSZÁG

között kell felosztani. Az e vállalkozások által laboratóriumi és analitikai célra 2010-ben előállítható vagy behozható maximummennyiségeket a III. melléklet tartalmazza.

4. cikk

Ez a határozat 2010. január 1-jétől alkalmazandó, és 2010. december 31-én hatályát veszti.

5. cikk

Ennek a határozatnak a következő vállalkozások a címzettjei:

VWR International S.A.S.
201 rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois
FRANCIAORSZÁG

Airbus S.A.S.
Route de Bayonne
316 31300 Toulouse
FRANCIAORSZÁG

Harp International Ltd
Gellihirion Industrial Estate, Rhondda, Cynon Taff
Pontypridd CF37 5SX
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13, The Heath
Runcorn Cheshire WA7 4QF
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Merck KGaA
Frankfurter Strasse 250
D-64271 Darmstadt
NÉMETORSZÁG

Panreac Quimica S.A.
Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2
08211 Castellar del Vallès-Barcelona
SPANYOLORSZÁG

Sigma Aldrich Chimie SARL
80, rue de Luzais
L'Isle d'Abeau Chesnes
38297 St Quentin Fallavier
FRANCIAORSZÁG

Sigma Aldrich Laborchemikalien GmbH
Wunstorfer Strasse 40
Postfach 100262
30918 Seelze
NÉMETORSZÁG

Tazzetti Fluids S.r.l.
Corso Europa n. 600/a
Volpiano (TO)
OLASZORSZÁG

Kelt Brüsszelben, 2010. június 18-án.

a Bizottság részéről
Connie HEDEGAARD
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználásai

1. Az I. csoportba (11., 12., 113., 114. és 115. fluorozott-klórozott szénhidrogének), a II. csoportba (egyéb, teljesen halogénezett fluorozott-klórozott szénhidrogének), a III. csoportba (halonok), a IV. csoportba (szén-tetraklorid), az V. csoportba (1,1,1-triklór-etán), a VII. csoportba (fluorozott-brómozott szénhidrogének) és a IX. csoportba (bróm-klór-metán) tartozó szabályozott anyagok esetében engedélyezhető valamennyi laboratóriumi vagy analitikai felhasználási cél, kivéve a következőket:
 - a) olajok, zsírok és ásványolaj-eredetű szénhidrogének vizsgálata vízben;
 - b) kátrány vizsgálata útburkoló anyagokban;
 - c) törvényszéki ujjlenyomat-vizsgálat;
 - d) szerves anyagok vizsgálata kőszénben;
 - e) minden olyan felhasználás, amelynek esetében rendelkezésre áll műszakilag és gazdaságilag kivitelezhető alternatíva.
 2. A metil-bromid (VI. csoport) felhasználását a következő nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai célokból lehet engedélyezni:
 - a) a metil-bromidot használó berendezések kalibrálásában referenciaanyagként vagy etalonként, a metil-bromid kibocsátási szintjének ellenőrzéséhez vagy az egyes árukban, növényekben vagy nyersanyagokban található metil-bromid-maradék meghatározására;
 - b) laboratóriumi toxikológiai vizsgálatokhoz;
 - c) a metil-bromidnak és alternatíváinak a hatásosságát összevető, laboratóriumi környezetben végzett vizsgálatokhoz;
 - d) laboratóriumi reagensként, ha az a vegyi reakció során kiindulási formájában megsemmisül.
 3. A következő célok nem minősülnek nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználásnak:
 - a) hűtő- és légkondicionáló laborberendezésekben, beleértve a hűtött laboratóriumi készülékeket, például az ultracentrifugát;
 - b) elektronikus részesegységek vagy tartozékok tisztításához, újrafeldolgozásához, javításához vagy felújításához;
 - c) kiadványok és archívumok állagmegóvásához;
 - d) laboratóriumi anyagok sterilizálásához való használat.
-

II. MELLÉKLET

Nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználási célból előállításra vagy behozatalra jogosult vállalkozások

A klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználási célból való előállítására vagy behozatalára jogosító kvóta kerül megállapításra a következő vállalkozások számára:

Vállalkozás
Acros Organics (BE)
Airbus France (FR)
Estonian Environmental Research Centre (EE)
Harp International (UK)
Honeywell Specialty Chemicals (FR)
Ineos Fluor (UK)
LGC Standars (DE)
Merck KGaA (DE)
Ministry of Defense (NL)
Panreac Quimica (ES)
Sicor (IT)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Laborchemikalien (DE)
Sigma Aldrich Logistik (DE)
Tazzetti Fluids (IT)
VWR I S A S (FR)

III. MELLÉKLET

[Ez a melléklet nem kerül közzétételre, mert bizalmas jellegű kereskedelmi információkat tartalmaz.]

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. július 2.)

a 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében az újszülöttek és csecsemők alvókörnyezetében található egyes termékekre vonatkozó európai szabványok által követendő biztonsági előírásokról

(2010/376/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéseről szóló szerződésre,

tekintettel az általános termékbiztonságról szóló, 2001. december 3-i 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2001/95/EK irányelv értelmében az európai szabványokat európai szabványügyi testületek hozzák létre. E szabványok biztosítják, hogy a termékek megfeleljenek az irányelv általános biztonsági előírásainak.
- (2) A 2001/95/EK irányelv értelmében egy terméket a nemzeti szabványok hatálya alá tartozó veszélyek és veszélykategóriák tekintetében biztonságosnak lehet tekinteni, ha az megfelel az európai szabványokat átvevő, önkéntesen alkalmazandó nemzeti szabványoknak.
- (3) 2006-ban az Európai Bizottság megbízást adott a 0–5 éves korú csecsemők és kisgyermek gondozására általánosan használt, különböző csecsemő- és gyermekápolási cikkek biztonságát vizsgáló tanulmány ⁽²⁾ elkészítésére. A tanulmányt a nemzeti hatóságokkal, nemzeti szabványügyi testületekkel, fogyasztói szervezetekkel, termékbiztonsági szervezetekkel, gazdasági szereplőkkel és vizsgáló laboratóriumokkal együttműködve végezték.
- (4) A tanulmány e termékekre vonatkozóan tartalmazott mind az Unión belül, mind világszerte bekövetkezett balesetekről és sérülésekről készült statisztikákat, és a fő veszélyek azonosítása, valamint az expozíciós körülmények értékelése alapján teljes körű kockázatelemzést végzett.
- (5) A tanulmány által vizsgáltak közül öt olyan terméktípust azonosítottak a tanulmányt követő intézkedések számára, amelyek rendszeresen megtalálhatók az újszülöttek és kisgyermek alvókörnyezetében. Ezek a következők: kiságyamatracok, kiságyba való fejevédők, bébifüggőágyak, gyermekpaplanok és gyermekhálózsákok.

- (6) Az újszülöttek mindennap átlagosan legalább 16 órát töltenek alvással, a 3–5 éves korú gyermekek pedig még mindig 11–13 órát alszanak naponta. Az ébren töltött időszakokkal együtt a csecsemők és kisgyermek minimum egy fél napot, vagy még annál is több időt töltenek az alvókörnyezetükben életük első öt éve alatt. Az alvókörnyezetben helyet kapó termékeknek biztonságosnak kell lenniük, mivel ez az a hely, ahol a csecsemőket és kisgyermeket napközben és éjjel általában hosszabb időre felügyelet nélkül hagyják.
- (7) Az európai baleseti statisztikák adatbázisa (IDB) szerint 2005 és 2007 között az Európai Unióban 17 000 kiságyban történt baleset érte a 0–4 év közötti gyermekeket ⁽³⁾. Az Egyesült Államok Fogyasztói Termékbiztonsági Bizottsága (CPSC) szerint minden évben több csecsemő veszti életét kiságyakkal, illetve kiságyakhoz kapcsolódó termékekkel összefüggő balesetekben, mint bármely más csecsemő- és gyermekápolási cikknek köszönhetően ⁽⁴⁾.
- (8) Az európai gyors riasztórendszeren, a RAPEX-en keresztül a fulladás és a légutak elzáródásának veszélyét jelentették a fejevédők és bébihálózsákok bizonyos modelljei esetében, amelyeket ennek megfelelően kivontak a piaci forgalomból, illetve visszahívtak. 1992-ben a Francia Fogyasztóvédelmi Bizottság a fogyasztók tájékoztatását, valamint a gyermekpaplanok biztonságának növelését célzó intézkedéseket javasolt az utóbbiak tűzveszélyessége, az általuk előidézett túlzott testhőmérséklet-emelkedés és fulladásveszély miatt ⁽⁵⁾. 2002-ben, 2007-ben és 2008-ban az amerikai egyesült államokbeli CPSC elrendelte a kiságyamatracok bizonyos modelljeinek visszahívását beszorulás veszélye, illetve megalapozatlan állítások miatt ⁽⁶⁾.
- (9) A nem biztonságos, illetve a szükséges biztonsági figyelmeztetések nélkül beszerezhető kiságyfejevédők, -matracok és gyermekpaplanok a fellépő testhőmérséklet-emelkedés és fulladás veszélye miatt megnövelhetik a hirtelen csecsemőhalál (SIDS) előfordulását ⁽⁷⁾.

⁽³⁾ Az IDB minden sérülést tartalmazó adatbázisa, 2005–2007.

⁽⁴⁾ „A gyermekgondozási termékekhez kapcsolódó sérülések és halálestetek az öt éven aluli gyermekek körében”, a CPSC-ben, 2009. február.

⁽⁵⁾ <http://www.securiteconso.org/article195.html>

⁽⁶⁾ <http://www.cpsc.gov/cgi-bin/prod.aspx>

⁽⁷⁾ „A csecsemők alvókörnyezete és a hirtelen csecsemőhalál kockázata”, *British Medical Journal*, 1996.

„Változó felfogások a SIDS-ről: a csecsemők alvókörnyezetének és alvó testhelyzetének jelentősége”, *American Academy of Paediatrics*, 2000. március.

„Az alvókörnyezet és a hirtelen csecsemőhalál kockázata a városi népesség körében”, *American Academy of Paediatrics*, 2003. május.

<http://www.hc-sc.gc.ca/cps-spc/legislation/pol/bumper-bordire-eng.php>

⁽¹⁾ HL L 11., 2002.1.15., 4. o.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/consumers/safety/projects/ongoing-projects_en.htm#project_results

- (10) Egy kutatás ugyanakkor úgy találta, hogy a gyermekhálósák védőhatását gyakorolhatnak a hirtelen csecsemőhalállal (SIDS) szemben ⁽¹⁾, mivel csökkentik a hasra fordulás esélyét és meggátolják, hogy alvás közben az ágynemű az arcra, illetve a fejre kerüljön. Amennyiben ezen okok miatt ösztönözni kell a használatukat, akkor az olyan egyéb veszélyekkel szemben, mint a kis részek légutakban való elakadása, illetve a beszorulás, szükséges a biztonságukat biztosítani.
- (11) A fent említett öt terméktípusra nem létezik európai szabvány. Ezért annak érdekében, hogy felkérhessék a szabványügyi testületeket az ilyen termékek használatával összefüggő kockázatok csökkentését célzó szabványok létrehozatalára, szükség van különleges előírások meghatározására a 2001/95/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján.
- (12) E szabványok kidolgozását a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽²⁾ meghatározott eljárásnak megfelelően kell elvégezni. Az elfogadott szabvány hivatkozási adatainak közzétételére a 2001/95/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kerül sor.
- (13) Amint rendelkezésre állnak a vonatkozó szabványok, és amennyiben a Bizottság úgy dönt, hogy e szabványok hivatkozási adatait a Hivatalos Lapban közzéteszi a 2001/95/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően, akkor az ilyen szabványoknak megfelelően legyártott kiságymatracokat, kiságyba való fejevédőket, bébifüggőőgyakat, gyermekpaplanokat és gyermekhálósákat úgy kell tekinteni, mint amelyek a szabványok által szabályozott biztonsági követelményeket illetően megfelelnek a 2001/95/EK irányelv általános biztonsági követelményeinek.
- (14) E határozat összhangban áll a 2001/95/EGK irányelv 15. cikke értelmében létrehozott bizottság véleményével,

- „kiságymatrac”: a kiságyban alvó újszülöttek, illetve gyermekek alátámasztását biztosító termék. A mérete általában 60 × 120 cm vagy 70 × 140 cm, és a vastagsága 6 és 15 cm között váltakozik. Lehet összecukható is;
- „kiságyba való fejevédő”: a kiságyhoz készült kárpitozott tartozék, amelyet annak belső részéhez rögzítenek, általában a gyermek komfortérzetének növelése érdekében. A kiságyban legalább az egyik oldalát be tudja fedni;
- „bébifüggőőgy”: olyan hajlékony vagy egyéb síkfelülettel rendelkező baba- vagy gyermekágy, amelyet egy vagy több rögzítési pontról függesztenek fel zsinór, heveder vagy szíj segítségével. Olyan fiatal babák lefektetésére alkalmazzák, akik még nem képesek segítség nélkül feltérdelni, illetve felülni;
- „gyerekpaplan”: az alvás közbeni komfortérzetet növelő és a test lehűlését megakadályozó, puha töltőanyagot tartalmazó szövetszák kiságyban történő használatra;
- „gyermekhálósák”: melegen bélelt vagy steppelt, testhosszúságú zsák, amelybe a csecsemőt helyezik, és úgy van megtervezve, hogy a kiságyban alvás, illetve fekvés közben megakadályozza a test lehűlését és a fulladást.

2. cikk

Előírások

A 2001/95/EK irányelv 4. cikke értelmében, az első cikkben említett termékekre vonatkozó európai szabványok által kövendő különleges biztonsági előírásokat e határozat melléklete tartalmazza.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 2-án.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalm meghatározások

E határozat alkalmazásában:

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ „A bölcsőhalál kockázatai és a megelőzési tényezői az alacsony előfordulással rendelkező Hollandiában”, *European Journal of Paediatrics*, 1998. július.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

MELLÉKLET

A KISÁGYMATRACOKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VESZÉLYEK: A termékhez kapcsolódó fő kockázatot a beszorulás és a gyúlékonyság jelenti.

Biztonsági előírások**1. Általános biztonsági előírások**

Az árucikk nem veszélyeztetheti sem a gyermek, sem gondozója biztonságát vagy egészségét, amennyiben rendeltetés-szerűen vagy előre látható módon használják, szem előtt tartva a gyermekek viselkedését. Figyelembe kell venni a használó és gondozója képességét különösen azon árucikkek esetében, amelyeket funkciójukból, méretükből és jelle-gükből adódóan ötévesnél fiatalabb gyermekeknek szántak. Az árucikken vagy csomagolásán feltüntetett feliratok és az ahhoz mellékelte használati utasítás fel kell hívja a gondozó figyelmét az árucikk használata során esetlegesen felmerülő veszélyekre, a sérülések kockázatára és ezek elkerülésének módjára.

2. Különleges biztonsági előírások*Kémiai előírások*

A kiságymatrac meg kell feleljen az uniós szabályozásnak.

Égési és hőtani tulajdonságok

A kiságymatrac nem képezhet veszélyes, gyúlékony tárgyat a gyermek környezetében. Ezért olyan anyagokból kell elkészíteni, amelyek az alábbiak közül legalább az egyik feltételnek megfelelnek:

- nem égnek, ha lánggal vagy szikrával közvetlen kapcsolatba kerülnek,
- ha mégis meggyulladnak, lassan égnek, és a tűz lassan terjed rajtuk,

Ezenkívül az égés során az éghető anyagok ne bocsássanak ki mérgező füstöket.

Gyulladásgátló kémiai anyag használatát minimalizálni kell. Ha gyulladásgátló vegyi anyagok alkalmazására kerül sor, azok toxikus hatása az alkalmazásuk, valamint a megsemmisítésük során nem veszélyeztetheti sem a használók és gondozók egészségét, sem a környezetet.

*Fizikai és mechanikai tulajdonságok***A résekből és nyílásokból adódó beszorulás veszélye**

A törzs, a fej és a nyak tartószerkezetbe való beszorulásának elkerülése érdekében a kiságymatracoknak tökéletesen fednie kell a tartószerkezetet, valamint ki kell állniuk a gyermek matracra való állása és a kiságyban a matracra járkálás által jelentett terhelést.

Az összecusukható matracot úgy kell kialakítani, hogy annak részeit a gyermek ne tudja megemelni, ami lehetővé tenné a számára, hogy az ágy tartószerkezetéhez hozzáférjen, és ezáltal megnövekedne a beszorulás veszélye.

Az árucikket úgy kell megtervezni és gyártani, hogy amennyire lehet, elkerülhető legyen a végtagok, a lábak és kezek beszorulása a matrac és a kiságy oldalai közé.

A matrac és a kiságy oldala közé beszorult fejű, illetve törzsű gyermek megfulladásának megakadályozása érdekében a matrac és a kiságy oldalai közötti rést korlátozni kell, figyelembe véve a matracnak a tartószerkezetre gyakorolt leg súlyosabb terhelést jelentő elhelyezkedését.

A beakadás veszélye

A beakadás veszélyének megakadályozása érdekében korlátozni kell a zsinórok, szalagok és a rögzítéshez használt részek hosszát, valamint a hurkok méretét.

Külső légutak elzáródása által előidézett fulladásveszély

A kiságymatracokon nem lehet a gyermek által leválasztható műanyag matrica vagy a matracot borító egyéb olyan vízálló réteg, amely a gyermek száját és orrát is elzárhatja.

Az árucikkek tárolásánál használt csomagolás nem okozhat a légutak elzáródásából fakadó fulladásveszélyt.

A fulladásveszély megakadályozása érdekében a termék nem tartalmazhat olyan puha matracöltő anyagot, amelybe a gyermek arca belemélyedhet, illetve amelyen a légutakat eltorlaszoló bemélyedések keletkezhetnek.

Fulladás és a belső légutak elzáródásának veszélye

A kiságymatracok nem tartalmazhatnak különálló vagy a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek pontosan beleillenek a gyermek szájába, és lenyelhetőek.

A kiságymatracok nem tartalmazhatnak a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek elakadhatnak a garatban vagy a szájüreg hátsó részében. A töltőanyag – különösen harapás által – nem válhat hozzáférhetővé, és ki kell állnia a gyermek általi előre látható használatból eredő terhelést, figyelembe véve a varratokon a szálak átbújásának lehetőségét és a varrat szilárdságát.

Veszélyes élek

A kiságymatracoknak nem lehetnek éles élei vagy hegyes végződésai. A rugóknak, drótoknak nem lehet veszélyes hegye, és nem állhatnak ki a matrac felszínén keresztül.

Szerkezeti integritás

A matracnak olyan fizikai tulajdonságokkal kell rendelkeznie, hogy az ne hordozza a beszorulás veszélyét. Nem léphet fel a töltőanyagok a huzat lazaságát okozó tartós deformáció.

Az árucikkre vonatkozó figyelmeztetések

A kiságyból való kiesés megakadályozása érdekében a figyelmeztetéseket és használati utasításokban fel kell tüntetni a gondozók számára a matrac vastagságát, valamint a megfelelő méretet (szélességet és hosszúságot), amely szükséges ahhoz, hogy pontosan illeszkedjen a kiságyba, és elkerüljék a beszorulást.

A fulladás elkerülése érdekében a használati utasítás hívja fel a gondozók figyelmét a gyermek kényelmének fokozása érdekében történő kettő vagy több matrac egymásra helyezéséből adódó veszélyekre.

Figyelmeztetéseket kell felhívni a figyelmet a lehetséges tűzveszélyes helyzetekre (mint pl. a kiságy közelében folytatott dohányzásra).

Higiénia

A kiságymatracokat úgy kell megtervezni, hogy a fertőzés és szennyeződés veszélyének elkerülése érdekében feleljenek meg a higiéniai és tisztítási követelményeknek.

A KISÁGYBA VALÓ FEJVÉDŐKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VEZÉLYEK: A termékhez kapcsolódó fő kockázatot a fojtási veszély, a belső és külső légutak elzáródásából származó fulladásveszély jelenti.

Biztonsági előírások

1. Általános biztonsági előírások

Az árucikk nem veszélyeztetheti sem a gyermek, sem gondozója biztonságát vagy egészségét, amennyiben rendeltetés-szerűen vagy előre látható módon használják, szem előtt tartva a gyermek viselkedését.

Figyelembe kell venni a használó és gondozója képességét különösen azon árucikkek esetében, amelyeket funkciójukból, méretükből és jellegükből adódóan 6–18 hónapos gyermekeknek szántak.

Az árucikken vagy csomagolásán feltüntetett feliratok és az ahhoz mellékelt használati utasítás fel kell hívja a gondozó figyelmét az árucikk használata során esetlegesen felmerülő veszélyekre, a sérülések kockázatára és ezek elkerülésének módjára.

2. Különleges biztonsági előírások

Kémiai előírások

A kiságyba való fejevédőknek meg kell felelniük az uniós szabályozásnak.

Égési és hőtani tulajdonságok

A fejevédők nem jelenthetik az égési veszély kockázatát a gyermek környezetében. Ezért olyan anyagokból kell elkészíteni, amelyek az alábbiak közül legalább az egyik feltételnek megfelelnek:

— nem égnek, ha lánggal vagy szikrával közvetlen kapcsolatba kerülnek,

— ha mégis meggyulladnak, lassan égnek, és a tűz lassan terjed rajtuk,

Ezenkívül az égés során az éghető anyagok ne bocsássanak ki mérgező füstöket.

Gyulladásgátló kémiai anyag használatát minimalizálni kell. Ha gyulladásgátló vegyi anyagok alkalmazására kerül sor, azok toxikus hatása az alkalmazásuk, valamint a megsemmisítésük során nem veszélyeztetheti sem a használók és gondozók egészségét, sem a környezetet. Mikrobiológiai veszélyek A fejevédők nem jelenthetnek mikrobiológiai veszélyt a nem megfelelő tisztaságú állati eredetű anyagok által.

Fizikai és mechanikai tulajdonságok

Mikrobiológiai veszélyek

A kiságyba való fejevédő nem jelenthet az állati eredetű töltőanyag elégtelen higiénijából eredő mikrobiológiai veszélyt.

A résekből és nyílásokból adódó beszorulás veszélye

A kiságyba való fejevédő nem veszélyeztetheti a gyermeket azzal, hogy annak feje és nyaka hurkok, zsinór vagy egyéb rögzítőeszköz által beszorul szorul. A fejevédőn lévő varrások és díszítőelemek nem lazulhatnak meg mechanikai igénybevétel következtében a gyermek általi, előre látható használat során, elkerülve ezáltal, hogy azok további, beszorulással járó veszélyforrást jelentsenek a végtagokra, fejre és ujjakra nézve, illetve, hogy a töltőanyag hozzáférhetővé váljon (lásd fulladásveszély).

A beakadás veszélye

A kiságyba való fejevédőn nem lehetnek olyan zsinórok vagy hurkok, amelybe a gyermek feje beakadhat. Kerülni kell azokat a hurkokat, amelyekbe a gyermek ujjai, lábujjai beszorulhatnak.

Fulladás és a belső légutak elzáródásának veszélye

A kiságyba való fejevédő nem tartalmazhat különálló vagy a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek teljesen beférnek a gyermek szájába, és lenyelhetők.

A kiságyba való fejevédő nem tartalmazhat a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek elakadhatnak a garatban vagy a szájüreg hátsó részében. A töltőanyag – különösen harapás által – nem válhat hozzáférhetővé, és ki kell állnia a gyermek általi előre látható használatból eredő terhelést, figyelembe véve a varratokon a szálak átbújásának lehetőségét és a varrat szilárdságát. A töltőanyag nem tartalmazhat kemény vagy hegyes szennyeződések, mint pl. apró fémrészeket, szögeket, tűket és szilánkokat.

Külső légutak elzáródása által előidézett fulladásveszély

A terméken nem lehet a gyermek által leválasztható műanyag matrica vagy a kiságyba való fejevédőt borító egyéb vízálló burkolat, amely a gyermek száját és orrát is elzárhatja.

Az árucikkek tárolásánál használt csomagolás nem okozhat a külső légutak elzáródásából fakadó fulladásveszélyt.

A fulladás megakadályozása érdekében a termék nem tartalmazhat olyan puha anyagokat, amelybe a gyermek arca belemélyedhet, illetve amelyen a légutakat eltorlaszoló bemélyedések keletkezhetnek.

Veszélyes élek

A kiságyba való fejevédőnek nem lehetnek éles élei vagy hegyes végződésai. Nem lehetnek rajta olyan végzések vagy a külső felszínükön olyan kiálló részek, amelyek szúrásveszélyt jelenthetnek.

Védelmi szerep

A kiságyba való fejevédőt úgy kell megtervezni és gyártani, hogy ne legyenek rajta olyan részek, amelyeken a gyermek a lábát megtámasztva fel tudna mászni a termékre.

Két különálló termék kombinációjából származó veszélyek

A kiságyba való fejevédő nem képezhet abban az esetben sem további beakadási vagy fulladási veszélyt, ha a gyermek feje a fejevédő és a kiságy oldala közé kerül.

Az árucikkre vonatkozó egyedi figyelmeztetések

Megfelelő tájékoztatást kell nyújtani a fejevédőnek a kiságy oldalára történő helyes rögzítéséhez. A figyelmeztetésben fel kell tüntetni, hogy a fejevédő helyes felszerelésekor a rögzítési eszköz nem tartalmazhat olyan zsinórokat, illetve hurkokat, amelybe a gyermek feje vagy nyaka beakadhat. A figyelmeztetésnek fel kell hívnia a gondozók figyelmét a kiságyhoz (a méretéből vagy formájából adódóan) nem illő, illetve a kiságyhoz helytelenül rögzített fejevédőkből eredő kockázatokra.

Higiénia

A kiságyba való fejevédőket úgy kell megtervezni és gyártani, hogy a fertőzés és szennyeződés veszélyének elkerülése érdekében könnyen és alaposan tisztíthatók legyenek. A terméknek a gyártó utasításainak megfelelő módon történő mosása után is teljesítenie kell ezt a feltételt, és meg kell tartania a színét, amikor a gyermekkel érintkezik.

A BÉBIFÜGGŐÁGYAKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VESZÉLYEK: A termékhez kapcsolódó fő kockázatot a beszorulás, a fulladás és a szerkezet meghibásodásból, illetve instabilitásából adódó sérülés jelenti.

Biztonsági előírások

1. Általános biztonsági előírások

Az árucikk nem veszélyeztetheti a gyermek biztonságát vagy egészségét, amennyiben rendeltetésszerűen vagy előre látható módon használják, szem előtt tartva a gyermek viselkedését.

Figyelembe kell venni a használó és gondozója képességét különösen azon árucikkek esetében, amelyeket funkciójukból, méretükből és jellegükből adódóan 12 hónaposnál fiatalabb gyermeknek szántak.

Az árucikken vagy csomagolásán feltüntetett feliratok és az azokhoz mellékelte használati utasítás fel kell hívja a gondozó figyelmét az árucikkek használata során esetlegesen felmerülő veszélyekre, a sérülések kockázatára és ezek elkerülésének módjára.

2. Különleges biztonsági előírások

Kémiai előírások

A bébifüggőágy meg kell feleljen az uniós szabályozásnak.

Égési és hőtani tulajdonságok

A bébifüggőágyak nem jelenthetik az égési veszély kockázatát a gyermek környezetében. Olyan anyagokból kell készíteni, amelyek az alábbiak közül legalább az egyik feltételnek megfelelnek:

- nem égnek, ha lánggal vagy szikrával közvetlen kapcsolatba kerülnek,
- ha mégis meggyulladnak, lassan égnek, és a tűz lassan terjed rajtuk,
- ha mégis meggyulladnak, lassan égnek, és nem keletkezik belőlük lángoló törmelék, illetve nem olvadnak cseppfolyóssá,

Ezenkívül az égés során az éghető anyagok ne bocsássonak ki mérgező füstöket.

Gyulladásgátló kémiai anyag használatát minimalizálni kell. Ha gyulladásgátló vegyi anyagok alkalmazására kerül sor, azok toxikus hatása az alkalmazásuk, valamint a megsemmisítésük során nem veszélyeztetheti sem a használók és gondozók egészségét, sem a környezetet.

Fizikai és mechanikai tulajdonságok

A részekből és nyílásokból adódó beszorulás veszélye

A bébifüggőágyat úgy kell megtervezni és gyártani, hogy elkerülhető legyen a gyermek fejének, ujjainak, végtagjainak, kezeinek és lábainak beszorulása valamennyi nyílásba.

A mozgó részekből eredő veszélyek

Az oldalirányú mozgás miatt a függőágyat úgy kell megtervezni, hogy elkerüljék az ágyban tartózkodó gyermek hozzátüődését a függőágy keretéhez vagy a helyiség többi bútorához.

A függőágyat úgy kell megtervezni, hogy pl. csavarása esetén korlátozzák az ágy kipörgését.

A függőágy nem jelenthet (pl. beakadási) veszélyt az ágygal érintkezésbe kerülő más gyermekek (pl. testvérek) számára.

Kiesés veszélye

Az állványnak és az ágynek elég stabilnak kell lennie ahhoz, hogy megakadályozható legyen a függőágy véletlen, a gyermek kiesését okozó felbillenése. A babaágy a gyermek mozgása közben, illetve az ágy a felfüggesztése által megengedett amplitúdóval történő lengése közben is stabil kell maradjon.

A rögzítés nem válhat le a tartógerendáról vagy hasonló tartó eszköztől.

A felfüggesztésnek – annak minden elemével együtt – ki kell bírnia a gyermek mozgását használat közben.

Beakadás veszélye

A függőágyon nem lehetnek olyan zsinórok vagy szalagok, amelybe a gyermek nyaka beakadhat. Meg kell oldani, hogy a függőágyban a gyermek ne tudjon beakadni az állvány, illetve a beállító szerkezet zsinórjaiba vagy hevederjeibe.

Fulladás és a belső légutak elzáródásának veszélye

A függőágyak nem tartalmazhatnak különálló vagy a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek teljesen beférnek a gyermek szájába, és lenyelhetők.

A függőágyak nem tartalmazhatnak a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek a garatban vagy a szájüreg hátsó részében elakadhatnak. A töltőanyag nem válhat hozzáférhetővé, és ellen kell álljon a gyermek általi, előre látható használatlaltal járó igénybevételnek (beleértve a harapdálást is).

Külső légutak elzáródása által előidézett fulladásveszély

A terméken nem lehet a gyermek által leválasztható műanyag matrica vagy egyéb olyan vízálló burkolat, amely a gyermek száját és orrát is elzárhatja.

Az árucikk tárolásánál használt csomagolás nem okozhat a külső légutak elzáródásából fakadó fulladásveszélyt. A fulladásveszély megakadályozása érdekében a termék nem tartalmazhat olyan puha anyagokat, amelybe a gyermek arca belemélyedhet, illetve amelyen a légutakat eltorlaszoló bemélyedések keletkezhetnek.

Veszélyes élek

A függőágnak nem lehetnek éles élei és kiszögellései. A hozzáférhető éleket, illetve sarkokat le kell kerekíteni, illetve sarkítani.

A terméken nem lehetnek olyan kiálló részek, amelyekre a gyermek ráeshet és megsérülhet.

A terméknek nem lehetnek olyan végződésai vagy a külső felszínén olyan kiálló részei, amelyek szúrásveszélyt jelenthetnek.

Szerkezeti integritás

Az ágyból történő kiesés, illetve a vele való ütközés elkerülése érdekében korlátozni kell a felfüggesztés deformációját és a szabályozó eszköz állíthatóságát.

A bébifüggőágyon lévő varrások és díszítőelemek nem lazulhatnak meg mechanikai igénybevétel következtében a gyermek általi, előre látható használat során, és így nem jelenthetnek beszorulással járó veszélyforrást a végtagokra, fejre és ujjakra nézve.

A gyermek testsúlyának mozgatása által nem keletkezhetnek olyan rések, illetve a meglévő rések nem változhatnak meg oly módon, hogy az a gyermekek ujjának, fejének és lábainak beszorulásához vezessen.

Annak érdekében, hogy megakadályozható legyen a függőágy összedőlése és (az állványok, a rögzítés és a felfüggesztés) alkotóelemeinek törése – ami valószínűleg fizikai sérülést okozna –, a függőágy ki kell bírja azt a mechanikai igénybevételt, amelynek a termék élettartama alatt a használat során ki van téve.

Az árucikkre vonatkozó egyedi figyelmeztetések

A figyelmeztetéseken és használati utasításokban felhívják a gondozók figyelmét arra, hogy az ágy biztonságos módon történő összeszerelése és beállítása ügyességet igényel. A figyelmeztetések a következő üzeneteket kell közvetítsék:

- erős kilengés esetén a gyermek megsérülhet (pl. a gyermek nekiütődhet az ágykeretnek, vagy az ágy más bútoroknak csapódhat),
- a függőágy más gyermekek számára is veszélyt jelenthet,
- a többi gyerek további veszélyforrást jelenthet (pl. megpróbálnak az ágyon áthajolni),
- a függőágyakat sík felületre kell felszerelni,
- a függőágyak éjszakai alvásra történő alkalmazása kerülendő,
- nem szabad a függőágyat használni, amikor a gyermek már segítség nélkül fel tud térdelni, illetve fel tud ülni benne. Egyértelműen jelölni kell a megfelelő korcsoportot (12 hónapnál nem több), amely számára a termék alkalmas.

Higiénia

A függőágyat úgy kell megtervezni és gyártani, hogy a fertőzés és szennyeződés veszélyének elkerülése érdekében könnyen és alaposan tisztítható legyen.

A GYERMEKAPLANOKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VESZÉLYEK: A termékhez kapcsolódó fő kockázatot a fulladás és a testhőmérséklet emelkedése jelenti, amelyeket gyakran hoznak összefüggésbe a hirtelen csecsemőhalállal.

Biztonsági előírások

1. Általános biztonsági előírások

Az árucikk nem veszélyeztetheti a gyermek biztonságát vagy egészségét, amennyiben rendeltetésszerűen vagy előre látható módon használják, szem előtt tartva a gyermek viselkedését.

Az árucikken vagy csomagolásán feltüntetett feliratoknak és a hozzájuk mellékelt használati utasításnak fel kell hívnia a gondozó személyek figyelmét az árucikkek használata során esetlegesen felmerülő veszélyekre, a sérülések kockázatára és ezek elkerülésének módjára.

2. Különleges biztonsági előírások

Kémiai előírások

A gyermekpaplan meg kell feleljen az uniós szabályozásnak.

Égési és hőtani tulajdonságok

A gyermekpaplanok nem jelenthetik az égési veszély kockázatát a gyermek környezetében.

Olyan anyagokból kell készíteni, amelyek az alábbiak közül legalább az egyik feltételnek megfelelnek:

- nem égnek, ha lánggal vagy szikrával közvetlen kapcsolatba kerülnek,
- ha mégis meggyulladnak, lassan égnek, és a tűz lassan terjed rajtuk,

Ezenkívül az égés során az éghető anyagok ne bocsássanak ki mérgező füstöket.

Gyulladásgátló kémiai anyag használatát minimalizálni kell. Ha gyulladásgátló vegyi anyagok alkalmazására kerül sor, azok toxikus hatása az alkalmazásuk, valamint a megsemmisítésük során nem veszélyeztetheti a használók és gondozók egészségét, illetve a környezetet.

A testhőmérséklet emelkedésének veszélye

A testhőmérséklet emelkedésének megakadályozása érdekében a figyelmeztetésben és a használati utasításban hívják fel a gondozó figyelmét azon helyiség hőmérsékletére, ahol a terméket használják.

Fizikai és mechanikai tulajdonságok

Mikrobiológiai veszélyek

A gyermekpaplan nem jelenthet az állati eredetű töltőanyag elégtelen higiénijából eredő mikrobiológiai veszélyt.

A résekből és nyílásokból adódó beszorulás veszélye

A paplanon lévő varrások és díszítőelemek nem lazulhatnak meg az előre látható használatból eredő mechanikai igénybevétel következtében, elkerülve ezáltal, hogy azok beszorulási veszélyforrást jelentsenek (elsősorban az ujjakra nézve).

A beakadás veszélye

A gyermekpaplan nem tartalmazhat olyan zsinórt vagy hurkot, amelybe a gyermek nyaka beakadhat.

Fulladás és a belső légutak elzáródásának veszélye

A gyermekpaplan nem tartalmazhat különálló vagy a gyermek által leválasztható olyan kis méretű részeket, amelyek teljesen beférnek a gyermek szájába, és lenyelhetők. A gyermekpaplan nem tartalmazhat a gyermek által leválasztható olyan kisméretű részeket, amelyek elakadhatnak a garatban vagy a szájüreg hátsó részében. A töltőanyag nem tartalmazhat kemény vagy hegyes szennyeződéseket, mint pl. apró fémrészeket, szögeket, tűket és szilánkokat. A töltőanyagnak ellen kell állnia az előre látható, gyermek általi használatból járó igénybevételnek (beleértve a harapdálást is), figyelembe véve a paplan varratán keresztül esetleg távozó szálakat és a varratok szilárdságát is.

Külső légutak elzáródása által előidézett fulladásveszély

A gyermekpaplanon nem lehet a gyermek által leválasztható műanyag matrica vagy egyéb olyan vízálló burkolat, amely a gyermek száját és orrát is elzárhatja.

Az árucikk tárolásánál használt csomagolás nem okozhat a külső légutak elzáródásából fakadó fulladásveszélyt.

A csecsemőnek akkor is tudnia kell lélegezni, és megfelelő levegőmennyiséghez jutnia, amikor a paplan alvás közben az arcára kerül.

Az árucikkre vonatkozó egyedi figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben és használati utasításokban felhívják a gondozó figyelmét, hogy a paplanhasználat négy hónaposnál fiatalabb gyermekek esetében komoly fulladásveszéllyel jár.

Ezek használatára az ajánlott legfiatalabb életkor kilenc hónap.

Ugyanígy tájékoztatást kell nyújtani a kiságy méretére vonatkozóan, amelyben a paplan vagy dunna alkalmazható.

Figyelmeztetéseket tüntetnek fel a szoba hőmérsékletére vonatkozóan is (lásd a testhőmérséklet emelkedésének veszélyét).

Higiénia

A gyermekpaplant úgy kell tervezni és gyártani, hogy a fertőzés és szennyeződés veszélyének elkerülése érdekében könnyen és alaposan tisztítható legyen. A terméknek a gyártó utasításainak megfelelő módon történő mosása után is teljesítenie kell ezt a feltételt és meg kell tartania a színét, amikor a gyermekkel érintkezik.

A GYERMEKHÁLÓZÁSOKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VESZÉLYEK: A termékhez kapcsolódó fő kockázatot a kis részek által jelentett fulladásveszély és a zsákon belül történő beszorulás veszélye jelenti.

Biztonsági előírások

1. Általános biztonsági előírások

Az árucikk nem veszélyeztetheti a gyermek biztonságát vagy egészségét, amennyiben rendeltetésszerűen vagy előre látható módon használják, szem előtt tartva a gyermek viselkedését.

Az árucikken vagy csomagolásán feltüntetett feliratoknak és az azokhoz mellékelt használati utasításnak fel kell hívnia a gondozó személyek figyelmét az árucikkek használata során esetlegesen felmerülő veszélyekre, a sérülések kockázatára és ezek elkerülésének módjára.

2. Különleges biztonsági előírások

Kémiai előírások

A gyermekhálózsák meg kell feleljen az uniós szabályozásnak.

Égési és hőtani tulajdonságok

A gyermekhálózsákok nem jelenthetik az égési veszély kockázatát a gyermek környezetében.

Olyan anyagokból kell készíteni, amelyek az alábbiak közül legalább az egyik feltételnek megfelelnek:

— nem égnek, ha lánggal vagy szikrával közvetlen kapcsolatba kerülnek,

— ha mégis meggyulladnak, lassan égnek, és a tűz lassan terjed rajtuk,

Ezenkívül az égés során az éghető anyagok ne bocsássanak ki mérgező füstöket.

Gyulladásgátló kémiai anyag használatát minimalizálni kell. Ha gyulladásgátló vegyi anyagok alkalmazására kerül sor, azok toxikus hatása az alkalmazásuk, valamint a megsemmisítésük során nem veszélyeztetheti sem a használók és gondozók egészségét, sem a környezetet.

A testhőmérséklet emelkedésének veszélye

A testhőmérséklet emelkedésének megakadályozása érdekében a figyelmeztetésekben és használati utasításokban felhívják a gondozó figyelmét azon helyiség hőmérsékletére, ahol a terméket használják.

Fizikai és mechanikai tulajdonságok

A részekből és nyílásokból adódó beszorulás veszélye

A hálózsákon lévő varrások és díszítőelemek nem lazulhatnak meg az előre látható használatból eredő mechanikai igénybevétel következtében, elkerülve ezáltal, hogy azok beszorulási veszélyforrást jelentsenek (elsősorban az ujjakra nézve). A nyak- és karnyílások olyanok legyenek, hogy megakadályozzák a gyermek zsákba történő becsúszását.

Szerkezeti integritás

A rögzítőelemeknek biztosítaniuk kell, hogy a gyermek zsákba történő becsúszása megelőzhető legyen. A varratoknak és a rögzítőelemeknek stabilnak kell maradnia a gyártói utasítás szerint elvégzett mosás után.

A beakadás veszélye

A hálózásokban nem lehetnek olyan zsinórok vagy hurkok, amelybe a gyermek nyaka beakadhat.

Fulladás és a belső légutak elzáródásának veszélye

A gyermekhálózások nem tartalmazhatnak a gyermek által leválasztható olyan különálló, illetve kis méretű részeket, amelyek teljesen beférnek a gyermek szájába, és lenyelhetők. A hálózások nem tartalmazhatnak a gyermek által leválasztható olyan kis részeket, amelyek a garatban vagy a szájüreg hátsó részében elakadhatnak. A töltőanyag nem válhat hozzáférhetővé, és ellen kell állnia az előre látható gyermek általi használattal járó igénybevételnek (beleértve a harapdálást is), figyelembe véve a hálózák varratán keresztül esetleg távozó szálakat és a varratok szilárdságát is.

Külső légutak elzáródása által előidézett fulladásveszély

A gyermekhálózásokon nem lehet a gyermek által leválasztható műanyag matrica vagy egyéb olyan vízálló burkolat, amely a gyermek száját és orrát is elzárhatja.

Az árucikk tárolásánál használt csomagolás nem okozhat a külső légutak elzáródásából fakadó fulladásveszélyt.

A csecsemőnek akkor is tudnia kell lélegezni, ha alvás közben a hálózák az arcára kerül.

Veszélyes élek

A hálózásoknak nem lehetnek éles élei és végződései.

Az árucikkre vonatkozó egyedi figyelmeztetések

A figyelmeztetések és használati utasítások pontos eligazítást nyújtanak a gondozó számára a gyermek korának és magasságának megfelelő hálózák kiválasztásához.

Figyelmeztetéseket tüntetnek fel a szoba hőmérsékletére vonatkozóan is (lásd a testhőmérséklet emelkedésének veszélyét).

Higiénia

A gyermekhálózásokat úgy kell megtervezni és gyártani, hogy a fertőzés és szennyeződés veszélyének elkerülése érdekében könnyen és alaposan tisztítható legyen. A terméknek a gyártó utasításainak megfelelő módon történő mosása után is teljesítenie kell ezt a feltételt és meg kell tartania a színét, amikor a gyermekkel érintkezik.

BELSŐ SZABÁLYZATOK ÉS ELJÁRÁSI SZABÁLYZATOK

A GYAKORLATI ÚTMUTATÓ A FELEK RÉSZÉRE MÓDOSÍTÁSAI

A TÖRVÉNYSZÉK,

tekintettel eljárési szabályzatának 150. cikkére;

tekintettel a felek részére szóló, 2007. július 5-én elfogadott és 2009. június 16-án módosított gyakorlati útmutatóra;

A GYAKORLATI ÚTMUTATÓ A FELEK RÉSZÉRE KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSAIT FOGADJA EL:

1. cikk

1. A jelen útmutató szövegében az „Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága” és az „Elsőfokú Bíróság” megnevezések helyébe a „Törvényszék” megnevezés lép.

2. A harmadik preambulumbekkezdésben a „(HL L 232., 2007.9.4., 1. o., a továbbiakban: hivatalvezetőnek szóló szolgálati utasítások), a hivatalvezető feladata biztosítani, hogy az iratanyag iratai megfeleljenek a Bíróság alapokmánya” szövegrész helyébe a „(HL L 232., 2007.9.4., 1. o.), és amelyeket 2010. május 17-én módosított (lásd e Hivatalos Lap. 53 oldalát) (a továbbiakban: hivatalvezetőnek szóló szolgálati utasítások), a hivatalvezető feladata biztosítani, hogy az iratanyag iratai megfeleljenek az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: alapokmány)” szövegrész, a „Bíróság alapokmánya” szöveg helyébe pedig az „alapokmány” szöveg lép.

3. Az 1. pont második francia bekezdésében a „CFI.Registry@curia.europa.eu” cím helyébe a: „GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu” cím lép.

4. A 8. pont az alábbiak szerint módosul:

— az „Ezen eljárások alkalmazásának lehetővé tétele érdekében a következő előírásokat kell” szövegrész helyébe az „Így a következő előírásokat kell” szövegrész lép;

— az a) alpontban a „Fehér, vonalzatlan A4-es méretű papírt kell használni. Szöveg” szövegrész helyébe az „Az A4-es formátumú szövegnek könnyen olvashatónak kell lennie, és” szöveg lép;

— a b) alpontban az „A beadvány lapjait és az esetleges mellékletek lapjait oly módon kell összeilleszteni” szöveg helyébe az „A benyújtott dokumentumokat oly módon kell összeilleszteni” szöveg lép;

— a c) alpontban a „(például Times New Roman, Courier vagy Arial) kell megjeleníteni, a fő szövegben legalább 12-es, a lábjegyzetekben legalább 10-es betűméretben, másfeles sorközzel és legalább 2,5 cm-es alsó, felső, jobb és bal oldali margóval” szövegrész helyébe az „a szkennelt változat olvashatóságának biztosítása érdekében megfelelő sorközökkel és margókkal kell megjeleníteni” szövegrész lép.

5. A D.1.1. rész „Keresetlevél és ellenkérelem” címe kiegészül az „a szellemi tulajdonnal kapcsolatos ügyeken kívüli ügyekben” szöveggel.
6. A 19. pont az alábbiak szerint módosul:
- az első mondatban az „a Hivatal által elkészítendő” szöveget törölni kell;
 - a második mondat helyébe a következő mondat lép:

„Mivel a közleményt valamennyi hivatalos nyelven közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, kérjük, hogy ez az összegzés ne haladja meg a két oldalt, és az Európai Unió Bíróságának internetes honlapján hozzáférhetővé tett mintának megfelelően szövegezzék meg.”;
 - a harmadik mondatban a „CFI.Registry@curia.europa.eu” cím helyébe a:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu” cím lép.
7. A 41. pont az alábbiak szerint módosul:
- az első mondatban az „a Hivatalos Lapban” szöveget törölni kell;
 - a második mondat helyébe a következő mondat lép:

„Mivel a közleményt valamennyi hivatalos nyelven közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, kérjük, hogy ez az összegzés ne haladja meg a két oldalt, és az Európai Unió Bíróságának internetes honlapján hozzáférhetővé tett mintának megfelelően szövegezzék meg.”;
 - a harmadik mondatban a „CFI.Registry@curia.europa.eu” cím helyébe a:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu” cím lép.
8. A 42. pontban az „a Közösség” szó helyébe az „az Unió” szó lép.
9. A 49. pontban az „a Közösség” szó helyébe az „az Unió” szó lép.
10. Az 55. pont e) alpontjában az „a Bíróság alapokmánya” szöveg helyébe az „az alapokmány” szöveg lép.
11. az 56. pont a) alpontjában az „a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő felek neve és címe” szöveg helyébe az „a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő felek neve, valamint azok a címek, amelyeket ezen eljárás során történő kézbesítés céljából megadtak” szöveg lép.
12. Az 57. pont az alábbiak szerint módosul:
- az a) alpontban az „a Bíróság alapokmánya” szöveg helyébe az „az alapokmány” szöveg lép;
 - a h) alpont szövegének helyébe az „a mellékletek jegyzéke, a mellékletek rövid leírásával (a gyakorlati útmutató 51. pontjának b) alpontja), valamint az oldalak és bekezdés(ek) megjelölésével (a gyakorlati útmutató 51. pontjának c) alpontja)” szöveg lép.
13. Az 58. pont c) alpontjában a mondat elejére az „a szellemi tulajdonnal kapcsolatos ügyeken kívüli ügyekben” szöveget kell beiktatni.
14. A 73. pont második bekezdésétől a 79. pontig terjedő szöveg helyébe – ideértve a címeket is – a következő szöveg lép:
- „74. A bizalmas kezelés iránti kérelmet külön iratban kell benyújtani. E kérelem nem nyújtható be bizalmas változatban.

75. A bizalmas kezelés iránti kérelemben meg kell jelölni azt a felet, akivel szemben a bizalmas kezelést kérik. E kérelemnek szigorúan a szükséges mértékre kell korlátozódnia, továbbá semmi esetre sem terjedhet ki valamely beadvány egészére, és csak kivételes esetben terjedhet ki valamely beadvány mellékletének egészére. A védeni kívánt érdek sérelme nélkül általában ugyanis megküldhető az irat olyan, nem bizalmas változata, amelyből egyes szövegrészeket, szavakat vagy számokat töröltek.
76. A bizalmas kezelés iránti kérelemben pontosan meg kell jelölni az érintett elemeket vagy szövegrészeket, és nagyon röviden indokolni kell az egyes elemek vagy szövegrészek bizalmas vagy titkos jellegét. E megjelölések hiánya a kérelem Törvényszék általi elutasításának alapjául szolgálhat.
77. A bizalmas kezelés iránti kérelemhez csatolni kell a szóban forgó beadvány vagy irat nem bizalmas változatát, amelyből törölték a kérelemmel érintett elemeket vagy szövegrészeket.

A beavatkozási kérelem esetén

78. Ha valamely ügyben beavatkozási kérelmet terjesztenek elő, a feleknek a hivatalvezető által megállapított határidőn belül nyilatkozniuk kell azzal kapcsolatban, hogy kérik-e az ügyirathoz már csatolt beadványokban foglalt egyes adatok bizalmas kezelését.

A feleknek az ezt követően benyújtott valamennyi beadványt illetően a fenti 74–77. pontban meghatározott formában meg kell jelölniük azokat az adatokat, amelyeknek a bizalmas kezelését kérik, a benyújtott beadványok teljes körű változatával együtt pedig olyan változatot is be kell nyújtaniuk, amelyből törölték ezen adatokat. E megjelölés elmulasztása esetén a benyújtott beadványokat kézbe-síteni fogják a beavatkozóknak.

Az ügyek egyesítése esetén

79. Ha az ügyek egyesítése várható, a feleknek a hivatalvezető által megállapított határidőn belül nyilatkozniuk kell azzal kapcsolatban, hogy kérik-e az ügyiratokhoz már csatolt beadványokban foglalt egyes adatok bizalmas kezelését.

A feleknek az ezt követően benyújtott valamennyi beadványt illetően a fenti 74–77. pontban meghatározott formában meg kell jelölniük azokat az adatokat, amelyeknek a bizalmas kezelését kérik, a benyújtott beadványok teljes körű változatával együtt pedig olyan változatot is be kell nyújtaniuk, amelyből törölték ezen adatokat. E megjelölés elmulasztása esetén a benyújtott beadványokat a többi fél számára hozzáférhetővé fogják tenni.”

15. A 88. pont az alábbiak szerint módosul:

— az első bekezdésben a „Bíróság” szöveg helyébe az „Európai Unió Bírósága” szöveg lép;

— a második bekezdésben a „CFI.Registry@curia.europa.eu” cím helyébe a:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu” cím lép, a postacímben pedig a „Greffé du Tribunal” szöveg kiegészül a „de l’Union Européenne” szöveggel.

16. A 106. pont második bekezdése a 107. pontra változik.

17. A 107. pontot követően – amely 108. pontra változik – a következő pontot kell beiktatni:

„109. A tárgyalásra készített jelentés a tárgyalás napján a tárgyalóterem bejáratánál a nyilvánosság számára hozzáférhető.”

18. A jelenlegi 108–112. pont 110–114. pontra változik.

19. [Az e pont szerinti módosítás nem érinti a magyar változatot.]

20. A 111. pontban – amely 113. pontra változik – a hivatkozást a következőképpen kell érteni:
„(HL L 87., 48. o.)”.

2. cikk

A Gyakorlati útmutató a felek részére e módosításait ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

E módosítások a kihirdetésüket követő napon lépnek hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2010. május 17-én.

E. COULON
hivatalvezető

M. JAEGER
elnök

A TÖRVÉNYSZÉK HIVATALVEZETŐJÉNEK SZÓLÓ SZOLGÁLATI UTASÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSAI

A TÖRVÉNYSZÉK,

tekintettel eljárási szabályzatának 23. cikkére;

tekintettel a hivatalvezető részére szóló, 2007. július 5-én elfogadott szolgálati utasításokra;

A HIVATALVEZETŐNEK SZÓLÓ SZOLGÁLATI UTASÍTÁSOK KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSAIT FOGADJA EL:

1. cikk

1. A jelen szolgálati utasítások címében és szövegében az „Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága” megnevezés helyébe a „Törvényszék” megnevezés lép.

2. Az 1. cikk (1) bekezdésében a „; biztosítja” szöveg helyébe a „. Biztosítja” szöveg, a „; felelős” szöveg helyébe pedig a „. Felelős” szöveg lép.

3. A 2. cikk az alábbiak szerint módosul:

— az (1) bekezdésben az „a nyilvánosság számára” szöveget törölni kell;

— az (1) bekezdés második albekezdése az első albekezdésbe kerül;

— az (1) bekezdés harmadik albekezdésében – amely (2) bekezdésre változik – az „előző albekezdésekben” szöveg helyébe az „előző bekezdésben” szöveg lép, a „nyilvánosság számára fenntartott” szöveget pedig törölni kell;

— a (2) bekezdés – amely (3) bekezdésre változik – szövege helyébe az alábbi szöveg lép:

„A Hivatal nyitvatartási ideje a következő:

— délelőtt: hétfőtől péntekig 9.30-tól 12 óráig,

— délután: hétfőtől csütörtökig 14.30-tól 17.30-ig, pénteken pedig 14.30-tól 16.30-ig.

Az eljárási szabályzat 34. cikkének 1. §-ában előírt törvénykezési szünetek idején az irodák péntek délután zárva tartanak.

A tárgyalás kezdete előtt félórával a felek e tárgyalásra idézett képviselői beléphetnek a Hivatal irodáiba.”;

— a (2) bekezdés után – amely (3) bekezdésre változik – a következő bekezdést kell beiktatni:

„(4) A Hivatal irodáiba kizárólag a tagállamok és az uniós intézmények ügyvédjei és meghatalmazottai, illetve az általuk szabályszerűen meghatalmazott személyek, valamint az eljárási szabályzat 95. cikke szerinti kérelmet előterjesztő személyek léphetnek be.”;

— a (3) bekezdésben – amely (5) bekezdésre változik – az „Amikor a Hivatal zárva van” szöveg helyébe az „A Hivatal nyitvatartási idején kívül” szöveg lép.

4. A 3. cikk az alábbiak szerint módosul:

— a (2) bekezdésben az „; a bejegyzéseket” szöveg helyébe az „. A bejegyzéseket” szöveg, az „a bejegyzés időpontját” szöveg helyébe pedig az „a benyújtás és a bejegyzés időpontjait” szöveg lép;

— a (6) bekezdésben a „(3) bekezdésében” szöveg helyébe az „(5) bekezdésében” szöveg, az „a Bíróság alapokmánya” szöveg helyébe az „az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: alapokmány)” szöveg lép, és [az e pont szerinti módosítás a továbbiakban nem érinti a magyar változatot].

5. A 4. cikk az alábbiak szerint módosul:

— az (1) bekezdés első albekezdése a következő mondattal egészül ki: „Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének határozata ellen benyújtott fellebbezés esetén a sorszámot az erre utaló megjegyzés követi.”

— az (1) bekezdés második albekezdésének – amely (2) bekezdésre változik – szövege helyébe az alábbi szöveg lép:

„Az ideiglenes intézkedés iránti kérelmeket, a beavatkozási kérelmeket, az ítéletek kijavítása vagy értelmezése iránti kérelmeket, a perújítási kérelmeket, az ellentmondásokat vagy a harmadik személy jogorvoslati kérelmeit, a költségek megállapítása iránti kérelmeket és a folyamatban lévő ügygel kapcsolatos költségmentesség iránti kérelmeket az alapügyével megegyező sorszámmal látják el, amelyet a meghatározott különleges eljárásra utaló megjegyzés követ.

A kereset benyújtásának szándékával előterjesztett költségmentesség iránti kérelmet sorszámmal kell ellátni, amelyet egy »T-« előz meg, valamint az év megjelölése és a költségmentesség iránti kérelemre utaló megjegyzés követ.

Az a kereset, amelynek benyújtását megelőzte egy azzal kapcsolatos, költségmentesség iránti kérelem, ugyanazt az ügyszámot kapja, mint a kérelem.

Ha a Bíróság a hatályon kívül helyezést vagy felülvizsgálatot követően visszautalja az ügyet, az ügy ugyanazt a számot kapja, amellyel korábban, a Törvényszék előtti eljárásban ellátták; e számot a visszautalásra vonatkozó megjegyzés követi.”;

— a (2) bekezdés (3) bekezdésre változik.

6. Az 5. cikk az alábbiak szerint módosul:

— [e módosítás nem érinti a magyar változatot];

— az (1) bekezdés második albekezdése (2) bekezdésre változik;

— a (2) bekezdés (3) bekezdésre változik;

— a (3) bekezdésben, amely (4) bekezdésre változik:

— az első albekezdésben használt „ügy feleinek ügyvédjei vagy meghatalmazottjai” fordulat helyébe az „ügy feleinek képviselői” fordulat lép;

— a második albekezdés szövegének helyébe az alábbi szöveg lép:

„Azon személyek képviselői, akiknek az eljárási szabályzat 116. cikkének 2. §-a alapján megengedték a beavatkozást, ugyanilyen iratbetekintési jogokkal rendelkeznek, az alábbi 6. cikk (2) bekezdésében az ügy iratanyaga egyes elemeinek vagy iratainak bizalmas kezelésére vonatkozóan előírt rendelkezésekre is figyelemmel.”

— e bekezdés az alábbi harmadik albekezdéssel egészül ki:

„Az egyesített ügyekben a feleknek, és azon személyeknek a képviselői, akiknek az eljárási szabályzat 116. cikkének 2. §-a alapján megengedték a beavatkozást, szintén iratbetekintési jogokkal rendelkeznek, az alábbi 6. cikk (2) bekezdésében az ügy iratanyaga egyes elemeinek vagy iratainak bizalmas kezelésére vonatkozóan előírt rendelkezésekre is figyelemmel.”

— a (4)–(7) bekezdés számozását megfelelően módosítani kell, és e bekezdések (5)–(8) bekezdésre változnak;

— a (6) bekezdés – amely (7) bekezdésre változik – szövegének helyébe az alábbi szöveg lép:

„Az eljárás befejezését követően az iratanyag lezárásáról és archiválásáról a hivatalvezető gondoskodik. A lezárt iratanyag jegyzéket tartalmaz az oda felvett iratokról, azok számának megjelölésével, valamint egy fedőlapot, amelyen szerepel az ügy sorszáma, a felek neve és az ügy lezárásának időpontja.”

7. A 6. cikk az alábbiak szerint módosul:

- a (2) bekezdés első albekezdése első mondatának szövege a „beavatkozóval” szó után kiegészül az „illetve az ügyek egyesítése esetén az eljárási szabályzat 50. cikkének 2. §-a alapján az egyesített ügyek feleivel” mondatrésszel;
- a (2) bekezdés második albekezdésében az „ebben az esetben” kezdetű szövegrész helyébe a következő szövegrész lép: „ebben az esetben valamennyi eljárási iratot teljes terjedelmében közlik a beavatkozóval, illetve az ügyek egyesítése esetén az egyesített ügyben részt vevő fél az ügy teljes iratanyagához hozzáférhet.”;
- a (3) bekezdés szövegének helyébe az alábbi szöveg lép:

„A jelen szolgálati utasítások 18. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételek mellett a fél kérheti egyes bizalmas információknak az ügy azon irataiból történő kihagyását, amelyek a nyilvánosság számára hozzáférhetők.”

8. A 7. cikk az alábbiak szerint módosul:

- az (1) bekezdés első albekezdésében az „a Bíróság alapokmánya” szöveg helyébe az „az alapokmány” szöveg lép;
- a (3) bekezdés első albekezdésének szövege helyébe a következő szöveg lép: „Egyrészt az eljárási szabályzat fax vagy más távközlési eszköz útján benyújtott iratokra vonatkozó 43. cikke 6. §-a rendelkezéseinek, másrészt pedig az eljárási szabályzat 43. cikke 7. §-a szerinti, azon feltételeket meghatározó határozatnak a sérelme nélkül, amelyek fennállása esetén a Hivatalhoz elektronikus úton eljuttatott eljárási irat eredeti példánynak minősül, a hivatalvezető csak olyan iratokat fogad el, amelyekben szerepel a fél ügyvédjének vagy meghatalmazottjának eredeti aláírása.”

9. A 10. cikk (4) bekezdésének második albekezdésében az „Az Elsőfokú Bíróság ítéleteit és végzéseit, valamint”, továbbá a „jellegük vagy” szöveget törölni kell.

10. A 13. cikk az alábbiak szerint módosul:

- az (1) bekezdés első albekezdésében a „megjelölését” szöveg helyébe a „számát” szöveg lép;
- az (1) bekezdés második albekezdése (2) bekezdésre változik;
- a második bekezdésben – amely (3) bekezdésre változik – az „a jelen lévő bírák, főtanácsnok és hivatalvezető nevét, a felek jelen lévő meghatalmazottjai, ügyvédjei és tanácsadói nevét és foglalkozását, a [...] vezető- és utónevét, foglalkozását és állandó lakóhelyét” szövegrész helyébe az „a jelen lévő bírák és hivatalvezető nevét, a felek jelen lévő képviselőinek nevét és foglalkozását, adott esetben a [...] vezető- és utónevét, foglalkozását és állandó lakóhelyét” szövegrész lép;
- a (3) bekezdés (4) bekezdésre változik.

11. A 15. cikk az alábbiak szerint módosul:

- az (1) bekezdés második és harmadik albekezdése (2) és (3) bekezdésre változik;
- a (2) bekezdésben – amely (4) bekezdésre változik – a „fellebbezési eljárásban” szöveg után a „vagy felülvizsgálat keretében” szöveget kell beiktatni.

12. A 17. cikk (1) bekezdésében a lábjegyzetet törölni kell.

13. A 18. cikk az alábbiak szerint módosul:

- a „Kiadványok” cím helyébe az „A dokumentumok közzététele és az Interneten történő megjelenítésük” cím lép;
- a cím után az alábbi bekezdést kell beiktatni:

„(1) A Törvényszék általi közzététel és a Törvényszékre vonatkozó dokumentumok Interneten történő megjelenítése a hivatalvezető felügyelete alatt történik.”;
- az (1), (2) és (3) bekezdés (2), (3) és (4) bekezdésre változik;

— a (3) bekezdés – amely (4) bekezdésre változik – helyébe az alábbi szöveg lép:

„A hivatalvezető biztosítja a Törvényszék ítélkezési gyakorlatának nyilvánossá tétele a Törvényszék által elfogadott rendelkezésekkel összhangban.

A Törvényszék – a fél által külön iratban benyújtott, indokolással ellátott kérelemre vagy hivatalból – kihagyhatja a jogvitában részes fél vagy az eljárásban említett más személyek nevét vagy bizonyos egyéb adatokat az ügy azon irataiból, amelyek a nyilvánosság számára hozzáférhetők, ha a személy nevének vagy az említett adatoknak a bizalmas kezeléséhez jogos érdek fűződik.”;

— a (4) bekezdést törölni kell.

2. cikk

A hivatalvezető részére szóló szolgálati utasítások e módosításait ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

E módosítások a kihirdetésüket követő napon lépnek hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2010. május 17-én.

E. COULON
Hivatalvezető

M. JAEGER
elnök

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU